



ESPRESSO MACHINE SEM 1100 C5

(RS)

APARAT ZA ESPRESSO

Uputstvo za upotrebu

(BG)

МАШИНА ЗА ЕСПРЕСО

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

ESPRESSOMASCHINE

Bedienungsanleitung

(RO)

ESPRESSOR

Instrucțiuni de utilizare

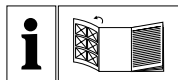
(GR) (CY)

ΜΗΧΑΝΗ ESPRESSO

Οδηγίες χρήσης

IAN 472492_2407

(RS) (RO)
(BG) (GR)



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

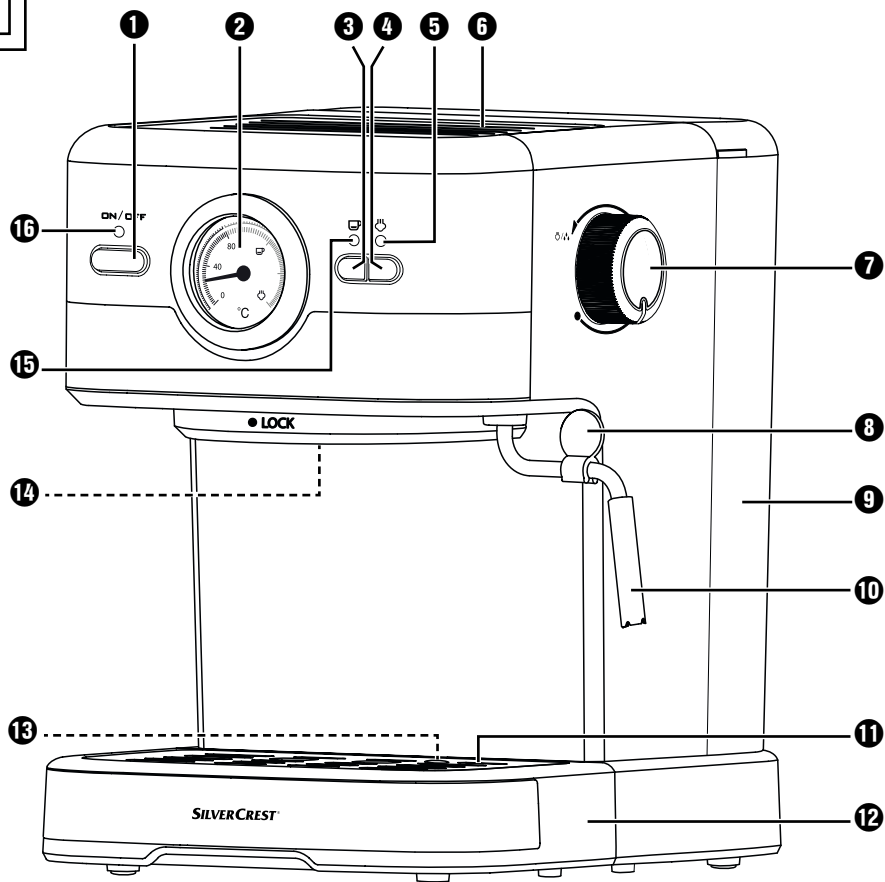
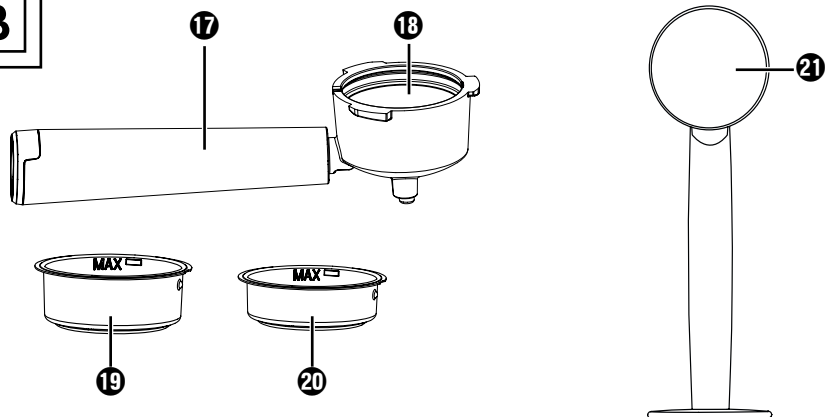
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	19
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	37
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	57
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	75

A**B**

Sadržaj

Uvod	2
Namenska upotreba	2
Korišćene napomene upozorenja i simboli	2
Obim isporuke / pregled posle transporta	3
Bezbednosne napomene	3
Elementi aparata	5
Tehnički podaci	5
Indikator temperature	6
Prvo puštanje u rad	6
Rukovanje	6
Punjenje rezervoara za vodu	6
Zagrevanje nakon dužeg vremena mirovanja / prilikom prvog puštanja u rad	7
Zagrevanje pre svake upotrebe	8
Priprema espresso kafe	8
Priprema kapućina	9
Saveti za savršenu espresso	10
Saveti za penu od mleka	11
Dobijanje vruće vode	11
Čišćenje i nega	11
Čišćenje mutilice za mleko	11
Čišćenje otvora za vruću vodu	12
Čišćenje delova pribora	12
Čišćenje aparata	12
Skidanje kamenca sa aparata	12
Poručivanje rezervnih delova	13
Otklanjanje grešaka	13
Odlaganje	15
Odlaganje aparata	15
Odlaganje ambalaže	15
Servis	15
Garancija i garantni list	16

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za pripremu espreso kafe / kapučina i za pravljenje pene od mleka. Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Nemojte ga koristiti u komercijalne svrhe.

Svaki drugi način korišćenja i korišćenje van navedenih okvira smatra se nenamenskim.

Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenjivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.

	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Ne potapajte u vodu!
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Pročitajte uputstvo.

Obim isporuke / pregled posle transporta

UPOZORENJE!

- ▶ Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka.
- Postoji opasnost od gušenja.

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Aparat za espresso
- Nosač sita
- Veliko sito za espresso kafu
- Malo sito za espresso kafu
- Merna kašičica sa potiskivačem
- Sredstvo za skidanje kamenca (125 ml)
- Uputstvo za brzi start
- Uputstvo za upotrebu

Napomena:

- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom.

Bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- Držite aparat i električni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- Aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Popravke na aparatu treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu znatne opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, prestaju da važe prava po osnovu garancije.
-  Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti. Opasnost od električnog udara!
- Nikada ne dirajte aparat mokrim ili vlažnim rukama.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- Opasnost od opekotina! Neki delovi postaju veoma vrući tokom korišćenja!
- Prilikom korišćenja aparata nastaju vrući oblaci pare. Pazite da se ne opečete parom! Budite na dovoljnom rastojanju od pare.
- Priključite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Nakon korišćenja, na površini grejača ima još zaostale toplote.
- Tečnost ne sme da teče preko utičnog spoja aparata.
- Koristite aparat samo namenski. Pogrešne primene mogu da dovedu do povreda.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Neispravni delovi smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- Zaštitite aparat od vlage i prodiranja tečnosti.
- Zaštitite aparat od udara, prašine, hemikalija, velikih promena temperature i ne držite aparat blizu izvora toplote (peći, grejači).
- Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti.
- Uvek vucite mrežni utikač iz utičnice, nikada ne vucite za kabl.

- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- Za upravljanje aparatom ne koristite spoljašnji tajmer ili zasebni sistem za daljinsko upravljanje.
- Nikada ne koristite aparat u prostorijama gde su temperature ispod ili oko 0 °C. Aparat može da se ošteti u slučaju smrzavanja vode u vodovima ili u rezervoaru za vodu.
- Nikada ne koristite aparat na otvorenom prostoru. Ovaj aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.
- Ne stvarajte paru kada se u rezervoaru za vodu nalazi rastvor sa sredstvom za skidanje kamenca!
- Aparat za espresso ne sme se stavljati u ormar kada je u upotrebi

Elementi aparata

Slika A:

- ❶ Prekidač za uključivanje/isključivanje „ON/OFF“
- ❷ Indikator temperature
- ❸ Taster „Espresso“ 
- ❹ Taster „Para“ 
- ❺ Bela kontrolna lampica „Para“
- ❻ Površina za odlaganje
- ❼ Regulator pare
- ❽ Ručka
- ❾ Rezervoar za vodu
- ❿ Mutilica za mleko
- ⓫ Rešetka za kapanje
- ⓫ Sakupljač kapi
- ⓫ Udubljenje za crveni plovak
- ⓫ Otvor za vruću vodu
- ⓫ Bela kontrolna lampica „Espresso“
- ⓫ Crvena indikatorska lampica

Slika B:

- ⓫ Ručka nosača sita
- ⓫ Nosač sita
- ⓫ Veliko sito za espresso kafu
- ⓫ Malo sito za espresso kafu
- ⓫ Merna kašičica sa potiskivačem

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~, 50-60 Hz
Nazivna snaga	1100 W
Pritisak pumpe	oko 1,5 MPa (15 bara)

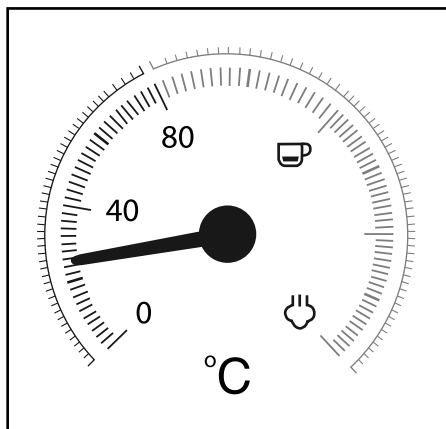
Napomena:



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Indikator temperature

Indikator temperature ② pokazuje do koje se temperature aparat zagrejava.



Čim uključite aparat, on počinje da se zagreva, dok kazaljka ne stigne otprilike na sredinu između 80 °C i „☕“. Indikatorska lampica ⑫ svetli. Kontrolna lampica „Espresso“ ⑮ treperi.

Kada kazaljka stigne na crveni deo skale, temperatura je dovoljno visoka za pripremu espresso kafe. Kontrolna lampica „Espresso“ ⑮ svetli trajno.

Kada pritisnete taster „Para“ ☕ ④, kontrolna lampica „Para“ ⑤ treperi. Aparat nastavlja da se zagreva i kazaljka se penje više u područje skale između „☕“ i „☕“.

Kada kazaljka stigne u područje između „☕“ i „☕“, temperatura je dovoljno visoka za stvaranje pare. Kontrolna lampica „Para“ ⑤ svetli trajno.

Prvo puštanje u rad

- 1)  Skinite rezervoar za vodu ⑨ i uklonite sa ispusta za vodu narandžasto osiguranje prilikom transporta.
- 2) Očistite nosač sita ⑬, mernu kašičicu ②, sita za espresso kafu ⑮ ②, rešetku za kapanje ⑪ i rezervoar za vodu ⑨ kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.

- 3) Stavite aparat na ravnu podlogu, otpornu na toplotu. Vodite računa da mrežna utičnica bude u dostupnoj blizini.
- 4) Umetnite rešetku za kapanje ⑪, tako da plovak može da viri kroz udubljenje ⑬ u rešetki za kapanje ⑪.
- 5) Umetnite nosač sita ⑬ u aparat, tako što ćete ga na aparatu postaviti kod oznake „INSERT“, koja se nalazi bočno pored otvora za izlaz vruće vode ⑮, i onda ga okretati u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ručka nosača sita ⑮ ne bude usmerena unapred (oznaka „LOCK“).
- 6) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 7) Pre prve upotrebe, postupite na sledeći način da očistite unutrašnje vodove: Pustite da voda za oko 5 šolja za espresso kafu (oko 100 ml) teče kroz aparat. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Rukovanje“.
- 8) Sačekajte da se oko 30 sekundi stvara para. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Rukovanje“.

① Napomena:

- Prilikom prve upotrebe može da se desi da pumpa već čujno radi, ali voda još ne izlazi iz aparata. U tom slučaju, okrenite regulator pare ⑦ u smeru „☕/☕“, tako da vazduh može da izađe iz vodova aparata (taster „Para“ ☕ ④ je pritisnut). Vazduh izlazi nakon otprilike 20 sekundi, šumovi nestaju i voda izlazi iz aparata.

Rukovanje

Punjenje rezervoara za vodu

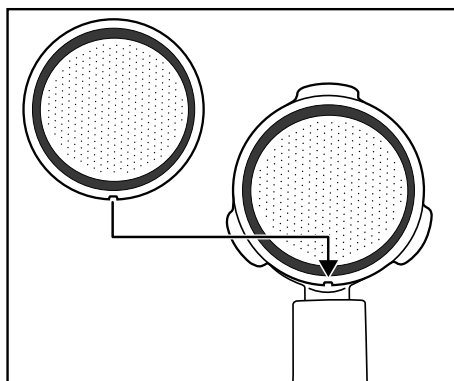
① Napomena:

- Koristite isključivo pijaću vodu za pripremu espresso kafe / kapučina.
- 1) Skinite rezervoar za vodu ⑨ i napunite ga vodom: Sipajte vodu najmanje do oznake MIN. Nikada ne sipajte vodu preko oznake MAX.
 - 2) Umetnite rezervoar za vodu ⑨ ponovo u aparat.

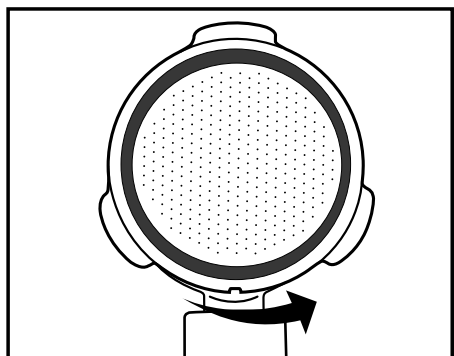
Zagrevanje nakon dužeg vremena mirovanja / prilikom prvog puštanja u rad

Zagrejte aparat na sledeći način, ako ga duže vreme niste koristili:

- 1) Sipajte vodu u rezervoar za vodu ⑨.
- 2) Stavite veliko sito za espresso kafu ⑱ ili malo sito za espresso kafu ⑳ u nosač sita ⑱:
 - Vodite računa da se prilikom umetanja malo užlebljenje na velikom situ za espresso kafu ⑱ ili na malom situ za espresso kafu ⑳ nalazi iznad užlebljenja na nosaču sita ⑱.



- Zatim malo okrenite veliko sito za espresso kafu ⑱ ili malo sito za espresso kafu ⑳, tako da ne može više da ispadne.



① Napomena:

- Uklonite umetnuto sito za espresso kafu ⑱ ⑳ tek kada se ohladi!
 - Da biste ponovo izvadili sita za espresso kafu ⑱ ⑳ iz nosača za sito ⑱, okrećite umetnuto sito za espresso kafu ⑱ ⑳, dok užlebljenje na situ za espresso kafu ⑱ ⑳ ne dođe iznad užlebljenja na nosaču sita ⑱. Zatim možete da izvadite sito za espresso kafu ⑱ ⑳.
- 3) Umetnite nosač sita ⑱ u aparat, tako što ćete ga na aparatu postaviti kod oznake „INSERT”, koja se nalazi bočno pored otvora za izlaz vruće vode ⑱, i onda ga okretati u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ručka nosača sita ⑱ ne bude usmerena unapred (oznaka „LOCK”).
 - 4) Stavite šolju ispod nosača sita ⑱.
 - 5) Zavrnite regulator pare ⑦ (okrenite ga do graničnika u smeru „●”).
 - 6) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje ①. Indikatorska lampica ⑱ svetli. Kontrolna lampica „Espresso” ⑱ treperi. Aparat počinje da se zagreva.
 - 7) Čim kontrolna lampica „Espresso” ⑱ trajno svetli, pritisnite taster „Espresso” ③ ③. Pustite da voda teče oko 1 minut kroz aparat.

① Napomena:

- Može da se desi da povremeno morate da ispraznite šolju. U tu svrhu kratko zaustavite postupak, tako što ćete pritisnuti taster „Espresso” ③ ③. Ispraznite šolju i ponovo pritisnite taster „Espresso” ③ ③, da bi voda dalje tekla kroz aparat.
- 8) Zaustavite pumpu nakon otprilike 1 minuta, tako što ćete još jednom pritisnuti taster „Espresso” ③ ③.
 - 9) Po potrebi, sačekajte da kontrolna lampica „Espresso” ⑱ ponovo trajno svetli. Zagrevanje je završeno. Sada možete da pripremite espresso kafu.

Zagrevanje pre svake upotrebe

Aparat mora da se zagreje, pre nego što budete mogli da pripremite espresso ili kapučino.

- 1) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje **1**. Indikatorska lampica **16** svetli. Kontrolna lampica „Espresso“ **15** treperi. Vodite računa da regulator pare **7** bude okrenut do graničnika na „●“.
- 2) Umetnite nosač sita **18** u aparat, tako što ćete ga na aparatu postaviti kod oznake „INSERT“, koja se nalazi bočno pored otvora za izlaz vruće vode **14**, i onda ga okretati u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ručka nosača sita **17** ne bude usmerena unapred (oznaka „LOCK“).
- 3) Pritisnite taster „Espresso“ **3**, da bi aparat povukao vodu iz rezervoara za vodu **9**. Čim voda počne da izlazi iz otvora nosača sita, još jednom pritisnite taster „Espresso“ **3**, tako da se pumpa zaustavi.
- 4) Sačekajte da kontrolna lampica „Espresso“ **15** trajno svetli.
- 5) Ponovo pritisnite taster „Espresso“ **3** i pustite da vruća voda izlazi 20 sekundi, pre nego što ponovo zaustavite pumpu.

Time je prethodno zagrevanje završeno. Sada možete da pripremite espresso kafu / kapučino.

Priprema espresso kafe

i Napomena:

- Uvek vodite računa da je sito za espresso kafu **19** **20** čisto i da na njemu nema ostataka espresso kafe u prahu.

- 1) Kada je aparat zagrejan:
Da biste pripremili jednu espresso kafu, umetnite malo sito za espresso kafu **20** u nosač sita **18**.
Da biste pripremili dve espresso kafe, umetnite veliko sito za espresso kafu **19** u nosač sita **18**.

- 2) Napunite malo sito za espresso kafu **20** espresso kafom u prahu do oznake MAX. To odgovara otprilike 7 g praha ili jednoj ravnoj mernoj kašičici **21**.
Ili...
Napunite veliko sito za espresso kafu **19** espresso kafom u prahu do oznake MAX. To odgovara otprilike 7 g + 7 g praha ili dvema ravnim mernim kašičicama **21**.
- 3) Sabijte espresso kafu u prahu potiskivačem na mernoj kašičici **21**. Nakon toga, dodajte još espresso kafe u prahu, ako je potrebno, tako da sito za espresso kafu **19** **20** bude napunjeno do oznake MAX. Zatim ponovo sabijte espresso kafu u prahu.

i Napomena:

- Sabijanje espresso kafe u prahu je značajan postupak u pripremi espresso kafe. Ako je espresso kafa u prahu prejako sabijana, espresso kafa polako teče iz aparata i stvara se više krema. Ako je espresso kafa u prahu slabije sabijena, espresso kafa brzo teče iz aparata i stvara se manje krema.
- 4) Umetnite nosač sita **18** u aparat, tako što ćete ga na aparatu postaviti kod oznake „INSERT“ i onda ga okretati u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ručka nosača sita **17** ne bude usmerena unapred (oznaka „LOCK“).
 - 5) Stavite jednu (ili dve) šolju(e) ispod otvora nosača sita. Preporučujemo da prethodno isperete šolje vrućom vodom, da se espresso kafa ne bi brzo ohladila. Šolje možete da čuvate na površini za odlaganje **6**.
 - 6) Čim kontrolna lampica „Espresso“ **15** trajno svetli, pritisnite taster „Espresso“ **3**. Espresso kafa teče u šolju(e).

UPOZORENJE!

Nikada ne skidajte nosač sita 18 dok espresso kafa izlazi iz aparata!

Štrcaji koji nastanu od vruće espresso kafe mogu da dovedu do povreda!

- Uvek prvo ponovo pritisnite taster „Espresso“  3, da biste prekinuli isticanje espresso kafe, pre nego što uklonite nosač sita 18.
- 7) Kada je/su šolja(e) napunjena(e) do željene količine (oko 20 ml po šolji), ponovo pritisnite taster „Espresso“  3, tako da se voda više ne pumpa.

Sada možete da pijete espresso kafu.

- 8) Isključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 1.

Napomena:

- Aparat se automatski isključuje, ako tastere „Espresso“  3 ili „Para“  4 niste stisnuli oko 30 minuta.
- 9) Nakon svake upotrebe, uklonite espresso kafu u prahu iz umetka sita 19 20. Izvadite nosač sita 18 iz aparata. Sada ispraznite umetak sita 19 20, tako što ćete okrenuti nosač sita 18 i lupkanjem istresti espresso kafu u prahu. Uvek odlažite espresso kafu u prahu na ekološki prihvatljiv način, npr. u biološki otpad.

Napomena:

- Obavezno nakon svake upotrebe očistite otvor za vruću vodu 14 (iz kojeg izlazi vruća voda). U tu svrhu, pročitajte poglavlje „Čišćenje i nega“.
- Redovno praznite sakupljač kapi 12, a najkasnije kada plovak bude vidljiv u udubljenju 13 rešetke za kapanje 11.

Priprema kapućina

UPOZORENJE!

Budite pažljivi u rukovanju parom za pravljenje pene od mleka!

Vruća para ili vrući štrcaji dovode do povreda!

- Uvek polako rukujte regulatorom pare 7.
- 1) Napunite trećinu posude za pravljenje pene (po mogućnosti od nerđajućeg čelika) hladnim mlekom.
- 2) Vodite računa da regulator pare 7 bude zavrnut (okrenite ga do graničnika u smeru „•“).
- 3) Izvucite mutilicu za mleko 10 sa strane. Pritom je držite samo za ručku 8.
- 4) Pritisnite taster „Para“  4. Sačekajte da kontrolna lampica „Para“ 5 trajno svetli.
- 5) Držite praznu posudu ispod mutilice za mleko 10. Polako okrenite regulator pare 7 u smeru „☺/☹“. Kondenzovana voda / štrcaji izlaze iz mlaznice. Tako se mlaznica i cirkulacija vode u unutrašnjosti aparata čiste.
- 6) Sačekajte 15 sekundi i onda okrećite regulator pare 7 u smeru „•“, dok para ne prestane da izlazi iz mlaznice. Prospite vodu iz posude.
- 7) Zatim držite posudu za pravljenje pene u ruci, da osetite temperaturu mleka i stavite mlaznicu mutilice za mleko 10 neznatno u mleko. Pritom držite posudu za pravljenje pene malo ukoso.
- 8) Polako okrenite regulator pare 7 u smeru „☺/☹“.
- 9) Pomerajte posudu za pravljenje pene kružnim pokretima i pritom držite vrh mlaznice potopljen neznatno ispod površine mleka: dovoljno duboko da mleko ne prska na sve strane i dovoljno visoko da se stvori gusta pena. Ako to ispravno radite, čućete duboko brujanje prilikom mućenja.

- 10) Kada se pena od mleka podigne, potopite mlaznicu dublje da umutite sledeći „sloj“ i da bi se izbeglo zagorevanje pene.
- 11) Na kraju, potpuno potopite mlaznicu i zavrnite regulator pare 7 otprilike do sredine, tako da se mleko zagreje. Držite posudu za pravljenje pene malo ukoso, tako da se mleko blago vrti, dok se meša mlaznicom.
- 12) Kada pena od mleka dostigne željenu gustinu i temperaturu, zavrnite regulator pare 7 (okrenite ga do graničnika u smeru „●“).
- 13) Tek tada izvadite mlaznicu iz mleka.
- 14) Postupajte kako je opisano u poglavlju „Čišćenje mutilice za mleko“.

i Napomena:

- Za pripremu kapučina uvek koristite veće šolje od šolja za espresso kafu, jer se dodaje umućeno mleko.
- 15) Za pripremu kapučina postupite isto kao za pripremu espresso kafe (pogledajte poglavlje „Priprema espresso kafe“ / zagrevanje nije više potrebno). Međutim, pustite da voda teče kroz aparat dvostruko duže nego za espresso kafu (oko 40 ml).

i Napomena:

- Kontrolna lampica „Espresso“ 15 treperi, možda i brzo, ako taster „Espresso“ 3 pritisnete odmah nakon pravljenja pene od mleka. To znači da se aparat suviše zagrejavao za pripremu optimalne espresso kafe. Ipak, Vi možete ili da nastavite sa pripremom espresso kafe ili da pustite da se aparat ohladi. Čim kontrolna lampica „Espresso“ 15 trajno svetli, opet je postignut optimalni opseg temperature za espresso.

- 16) Isključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 1.

i Napomena:

- Aparat se automatski isključuje, kada tastere „Espresso“ 3 ili „Para“ 4 niste stisnuli oko 30 minuta.

- 17) Zatim dodajte umućeno mleko na prethodno pripremljenu espresso kafu. Sada je kapučino gotov. Po želji, možete da ga zasladite šećerom ili da ga pospete kakaom u prahu.

i Napomena:

- Nakon svake upotrebe, obavezno očistite mutilicu za mleko 10. U tu svrhu, pročitajte poglavlje „Čišćenje i nega“.

Saveti za savršenu espresso

Jedan od najvažnijih faktora za dobru espresso je takozvano vreme ekstrakcije ili vreme protoka, odnosno vreme kontakta između samlevene kafe i vruće vode, dok gotova kafa ne iscuri u šolju.

Vreme ekstrakcije pre svega zavisi od količine i granulacije samlevene kafe i njene kompaktnosti. Što je samlevena kafa sitnija i kompaktnija, to će voda sporije prolaziti.

Međutim, Vi možete sami da utičete na vreme ekstrakcije, kada primetite da espresso nema ukus niti izgleda kako treba.

- Kada je krem posebno svetao, kada je slabe konzistencije i kada se brzo rastvara, to znači da je espresso previše brzo prošla kroz aparat. U tom slučaju se radi o nedovoljnoj ekstrakciji. Espresso ima kiseo i razvodnjen ukus, i aroma ne dolazi do izražaja. Najčešće se radi o premaloj količini samlevene kafe, koja je eventualno i prekrupno samlevena ili nije u dovoljnoj meri presovana.
- Kada je krem pretaman i kada je po sredini prošaran svetlim mrljama ili kada ima rupu, u tom slučaju je kafa predugo prolazila kroz aparat. Radi se o prekomernoj ekstrakciji. Espresso ima gorak ukus. Uzrok je najčešće presitno mlevena samlevena kafa ili prevelika količina samlevene kafe. Ako nijedno nije slučaj, samlevena kafa je prečvrsto presovana.
- Koristite samo samlevenu kafu za espresso: Ona je po pravilu sitnije samlevena i osim toga je jače pržena. U idealnom slučaju, uzmite oko 7 g samlevene kafe za jednu šolju espresso. Nemojte da prepunite sito. Sabijte samlevenu kafu u situ potiskivačem merne kašike 21, bez da samlevenu kafu pritisnete tako da postane previše kompaktna masa.

- Probajte sve dok za Vas ne pronađete optimalnu ravnotežu svih faktora.

Saveti za penu od mleka

- U načelu, svaka vrsta mleka može da se umuti, uključujući mleko od soje i mleko od pirinča. Međutim, neke vrste mleka mogu samo ograničeno da se umute.
- Obrano mleko ne zagori tako lako kao neobrano mleko, ali kada je udeo mlečne masti manji, postoji rizik da se mleko neće dobro umutiti. Zbog toga, po mogućnosti, koristite mleko sa 3,5% ili 1,5% udela mlečne masti.
- Dobro ohlađeno mleko može bolje da se umuti nego manje hladno mleko. Najbolje rezultate ćete postići na temperaturi oko 7 °C.
- Nemojte da mutite mleko drugi put, jer će u suprotnom zagoreti.
- Ostavite da umućeno mleko miruje oko 30 sekundi pre nego što dodate penu na espresso kafu. Na taj način, veći mehuri pucaju i preostalo tečno mleko tone ka dnu. Zatim možete da stavite finu penu na espresso kafu.

Dobijanje vruće vode

Pomoću mutilice za mleko 10 možete da dobijete i vruću vodu, da biste npr. razblažili kafu (Café Americano) ili da biste pripremili čaj.

- 1) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 1. Indikatorska lampica 16 svetli. Kontrolna lampica „Espresso“ 15 treperi. Vodite računa da regulator pare 7 bude okrenut do graničnika na „●“.
- Sačekajte dok kazaljka indikatora temperature 2 ne bude otprilike na sredini između 80 °C i „☕“ i da kontrolna lampica „Espresso“ 15 trajno svetli.
- 2) Stavite posudu, koja je otporna na toplotu, ispod mutilice za mleko 10.
- 3) Okrenite regulator pare 7 najmanje do polovine u smeru „☕/☔“.
- 4) Pritisnite taster „Espresso“ ☕ 3. Vruća voda izlazi iz mutilice za mleko 10.

- 5) Pritisnite ponovo taster „Espresso“ ☕ 3, da biste zaustavili dobijanje vruće vode.
- 6) Zavrnite regulator pare 7 (okrenite ga do graničnika u smeru „●“).

Čišćenje i nega

⚠ UPOZORENJE!

- Pre čišćenja aparata, uvek prethodno izvučite mrežni utikač iz utičnice. Opasnost od električnog udara!
- Uvek ostavite aparat da se prvo ohladi, pre nego što ga očistite. Opasnost od opekotina!
-  Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti. Opasnost od električnog udara!

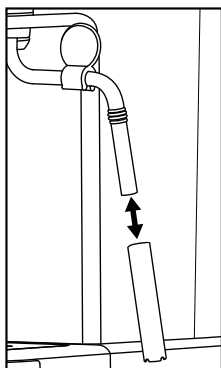
! PAŽNJA!

- Da biste izbegli oštećenja, nikada ne koristite abrazivna, agresivna ili hemijska sredstva za čišćenje površina aparata.

Čišćenje mutilice za mleko

- 1) Stavite praznu posudu ispod mutilice za mleko 10.
- 2) Odmah nakon upotrebe okrenite regulator pare 7 na „☕/☔“ i pustite da se para oslobodi nekoliko sekundi.
- 3) Zavrnite regulator pare 7 (okrenite ga do graničnika u smeru „●“), isključite aparat i izvucite mrežni utikač.
- 4) Ostavite mlaznicu da se ohladi.
- 5) Svućite navlaku mutilice za mleko 10 (slika 1) i pažljivo je očistite u toploj vodi.
- 6) Vlažnom krpom obrišite mlaznicu koja se nalazi ispod navlake. Stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu, ako je potrebno. Međutim, nakon pranja deterdžentom za pranje posuđa, prebrišite krpom koja je navlažena čistom vodom. Vodite računa da na mlaznici nema ostataka deterdženta za pranje posuđa.

7) Ponovo navucite navlaku na mlaznicu (slika 1).



Slika 1

Čišćenje otvora za vruću vodu

Nakon svake upotrebe očistite otvor za vruću vodu 14:

- 1) Nakon što ste pripremili espresso kafu / kaupućino i skinuli nosač sita 18, vlažnom krpom obrišite celu površinu otvora za vruću vodu 14, tako da se uklone svi ostaci espressa kafe u prahu.
- 2) Ponovo umetnite nosač sita 18 bez umetnutih sita za espresso kafu 19 20.
- 3) Zatim stavite praznu šolju ispod nosača sita 18 i pritisnite taster „Espresso“ 3. Voda izlazi iz otvora za vruću vodu 14 i ispire poslednje ostatke praha.
- 4) Ponovo pritisnite taster „Espresso“ 3 nakon otprilike 20 sekundi i isključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 1.
- 5) Ponovo skinite nosač sita 18.

Čišćenje delova pribora

- 1) Očistite nosač sita 18, oba sita za espresso kafu 19 20, rezervoar za vodu 9, mernu kašičicu 21 i rešetku za kapanje 11 toplom vodom.

i Napomena:

- Može da se desi da dodavanje deterdženta za pranje posuđa u vodu utiče na ukus espresso kafe. Ako zaprljanja mogu da se uklone samo deterdžentom za pranje posuđa, nakon pranja deterdžentom uvek isperite delove sa mnogo čiste vode.

2) Osušite sve delove.

i Napomena:

-  Oba sita za espresso kafu 19 20, merna kašika 21 i rešetka za kapanje 11 su pogodni i za pranje u mašini za pranje posuđa.

Čišćenje aparata

Obrišite aparat vlažnom krpom. Stavite malo deterdženta za pranje posuđa na krpu, ako je potrebno.

Pre ponovnog korišćenja, uverite se da je aparat potpuno suv.

Skidanje kamenca sa aparata

! PAŽNJA!

- Ne stvarajte paru kada se u rezervoaru za vodu 9 nalazi rastvor sa sredstvom za skidanje kamenca!

Redovno skidajte kamenac sa aparata. Kamenac bi trebalo skinuti sa aparata nakon 1 - 2 meseca (na otprilike 4 pripreme espresso kafe na dan). Ova vrednost može da odstupa u zavisnosti od stepena tvrdoće vode u Vašoj regiji. Da biste skinuli kamenac iz aparata, postupite na sledeći način:

- 1) Stavite komercijalno, tečno sredstvo za skidanje kamenca za aparate za espresso kafu u rezervoar za vodu 9. Za tačnu količinu, orijentišite se prema podacima proizvođača.
- 2) Napunite vodom rezervoar za vodu 9 do oznake MAX i stavite ga u aparat.
- 3) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 1. Regulator pare 7 je zavrnut.
- 4) Umetnite nosač sita 18 bez sita za espresso kafu 19 20 u aparat.

- 5) Stavite 2 šolje ili posudu min. zapremine od 250 ml, ispod otvora nosača sita.
- 6) Čim kontrolna lampica „Espresso“ **15** trajno svetli, pritisnite taster „Espresso“ **3**. Pustite da oko 250 ml (oko 2 šolje) rastvora sa sredstvom za skidanje kamenca prođe kroz aparat i tada zaustavite postupak, tako što ćete ponovo da pritisnete taster „Espresso“ **3**. Pažljivo prospite vruć, korišćen rastvor sa sredstvom za skidanje kamenca.
- 7) Pustite da sredstvo za skidanje kamenca **22** deluje oko 1 minuta.
- 8) Ponovite korake 6 do 7 još tri puta. Kod poslednjeg postupka, potpuno ispraznite rezervoar za vodu **9**.
- 9) Stavite dovoljno veliku posudu (min. 1 litar) ispod otvora nosača sita.
- 10) Isperite rezervoar za vodu **9** čistom vodom i sipajte čistu vodu do oznake MAX.
- 11) Čim kontrolna lampica „Espresso“ **15** trajno svetli, pritisnite taster „Espresso“ **3**. Pustite da voda u potpunosti teče kroz aparat. Pažljivo prospite ovu vodu.
- 12) Ponovite korake 10 do 11 jednom i nakon toga isključite aparat.
- 13) Nakon skidanja kamenca, očistite aparat vlažnom krpom, da biste uklonili eventualne štrcaje rastvora sa sredstvom za skidanje kamenca. Pre ponovnog korišćenja, uverite se da je aparat potpuno suv.

Odgovarajuće sredstvo za skidanje kamenca možete da poručite preko našeg korisničkog servisa (pogledajte poglavlje „**Poručivanje rezervnih delova**“).

Poručivanje rezervnih delova

Rezervne delove za ovaj proizvod možete komforno uvek naknadno da poručite na internet-stranici **www.kompennass.com**.



Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom / tabletom. Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

i Napomena:

- Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejlom našem servisnom centru.
- Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 472492_2407.
- Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Otklanjanje grešaka

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Espresso kafa ne izlazi više iz aparata.	• Espresso kafa u prahu je previše vlažna i/ili je prejako sabijena.	• Ponovo pripremite espresso kafu, ali pritom ne sabijajte prejako espresso kafu u prahu ili kafu potpuno zamenite.
	• U rezervoaru za vodu 9 nema vode.	• Sipajte vodu u rezervoar za vodu 9 .
	• Rupe na otvorima nosača sita su začepljene.	• Očistite nosač sita 18 .

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Espreso kafa kaplje preko ivica nosača sita 18 , umesto iz otvora.	• Nosač sita 18 nije ispravno umetnut.	• Ispravno umetnite nosač sita 18 .
	• Otvori nosača sita su začepljeni.	• Očistite nosač sita 18 .
	• Na ivici nosača sita 18 ima ostataka espreso kafe u prahu.	• Skinite ostatke espreso kafe u prahu sa ivica nosača sita 18 .
Espreso kafa je hladna.	• Aparat nije prethodno zagrejan.	• Prethodno zagrejte aparat.
	• Kontrolna lampica „Espreso“ 15 još uvek nije trajno svetlela.	• Sačekajte da kontrolna lampica „Espreso“ 15 trajno svetli.
	• Šolje nisu prethodno zagrejane.	• Prethodno zagrejte šolje.
Bučan rad pumpe.	• Rezervoar za vodu 9 je prazan.	• Sipajte vodu u rezervoar za vodu 9 .
Krem je previše svetao (espreso kafa brzo teče iz nosača sita 18).	• Premalo espreso kafe u prahu.	• Koristite više espreso kafe u prahu.
	• Espreso kafa u prahu je pregrubo samlevena.	• Koristite samo espreso kafu u prahu, koja je napravljena posebno za espreso kafu.
Krem je previše taman (espreso kafa sporo teče iz nosača sita 18).	• Previše espreso kafe u prahu.	• Koristite manje espreso kafe u prahu.
	• Prah je fino samleven ili je vlažan.	• Koristite samo espreso kafu u prahu, koja je napravljena posebno za espreso kafu.
	• Sito 19 20 je začepljeno.	• Očistite nosač.
Mleko ne peni.	• Mleko nije dovoljno hladno.	• Koristite mleko iz frižidera.
	• Mutilica za mleko 10 je zaprljana.	• Očistite mutilicu za mleko 10 .
Pupma se zaustavlja u toku rada, kontrolna lampica „Espreso“ 15 treperi.	• Pumpa se zaustavlja nakon oko 3 minuta, da bi se izbeglo pregrevanje.	• Ostavite aparat da se ohladi, pre nego što ga ponovo pustite u rad.
Sve lampice 5 15 16 trepere istovremeno.	• Aparat je pregrejan ili je imao kratak spoj.	• Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice i obratite se korisničkom servisu.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidl-ovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 472492_2407 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	APARAT ZA ESPRESSO
Model:	SEM 1100 C5
IAN / Serijski broj:	472492_2407
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	20
Utilizarea conform destinației	20
Indicații de avertizare și simboluri utilizate	20
Furnitura/verificarea transportului	21
Indicații de siguranță	21
Elementele aparatului	24
Date tehnice	24
Afișajul temperaturii	24
Prima punere în funcțiune	25
Deservirea	25
Umplerea rezervorului de apă	25
Încălzirea după o perioadă de repaus mai îndelungată/la prima punere în funcțiune	25
Încălzirea înainte de fiecare utilizare	26
Preparare espresso	27
Preparare cappuccino	28
Sfaturi pentru un espresso perfect	29
Sfaturi pentru spuma de lapte	29
Obținerea apei fierbinți	30
Curățarea și îngrijirea	30
Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui	30
Curățarea dușului de apă fierbinte	31
Curățarea accesoriilor	31
Curățarea aparatului	31
Îndepărtarea calcarului din aparat	31
Comandarea pieselor de schimb	32
Remediarea defecțiunilor	33
Eliminarea	34
Eliminarea aparatului	34
Eliminarea ambalajelor	34
Garanția Kompernass Handels GmbH	35
Service-ul	36
Importator	36

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară.



Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării de espresso/cappuccino și spumării laptelui. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea comercială.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Nu introduceți în apă!
	Tensiune/curent alternativ
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Citiți instrucțiunile.

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.

Furnitura/verificarea transportului

AVERTIZARE!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de asfixiere.

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Espressor
- Suport filtru
- Filtru mare pentru espresso
- Filtru mic pentru espresso
- Lingură de măsurat cu accesoriu de împingere
- Substanță de decalcifiere (125 ml)
- Ghidul de pornire rapidă
- Instrucțiuni de utilizare

Indicație:

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service.

Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a acestui aparat:

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă deteriorări exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor păstra la îndemâna copiiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.

- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru utilizatorul aparatului. În plus, se pierde garanția.
-  Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide. Pericol de electrocutare!
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă aveți mâinile ude sau umede.
- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către specialiști autorizați sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- Pericol de arsuri! Unele componente se încălzesc foarte tare în timpul utilizării!
- În timpul utilizării aparatului se degajă aburi fierbinți. Aveți grijă să nu vă opăriți! Păstrați o distanță suficientă față de aburi.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare.
- După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- Lichidele nu trebuie să curgă peste elementul de cuplare a aparatului.
- Utilizați aparatul numai conform destinației. Evitați utilizările eronate pentru a evita rănirea.

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea cerințelor de siguranță.
- Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- Protejați aparatul de lovituri, praf, substanțe chimice, schimbări bruște de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptoare, radiatoare).
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Atunci când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Nu utilizați niciodată aparatul în spații în care sunt temperaturi de 0 °C sau mai mici. În cazul înghețării apei în conducte sau în rezervorul de apă, aparatul se poate deteriora.
- Nu utilizați niciodată aparatul la exterior. Acest aparat este destinat numai utilizării în spații interioare.
- Nu generați aburi atunci când soluția de decalcifiere se află în rezervorul de apă!
- Espressorul nu trebuie așezat într-un dulap în timpul utilizării.

Elementele aparatului

Figura A:

- ❶ Comutator Pornit/Oprit „ON/OFF”
- ❷ Afișajul temperaturii
- ❸ Buton „Espresso” ☕
- ❹ Buton „Abur” ⚙
- ❺ Bec de control alb „Abur”
- ❻ Suprafața de așezare
- ❼ Buton pentru reglarea aburului
- ❽ Mâner
- ❾ Rezervor de apă
- ❿ Dispozitiv de spumare a laptelui
- ⓫ Grătar pentru picurare
- ⓬ Vas de colectare a picăturilor
- ⓭ Decupaș pentru flotorul roșu
- ⓮ Duș de apă fierbinte
- ⓯ Bec de control alb „Espresso”
- ⓰ Bec de funcționare roșu

Figura B:

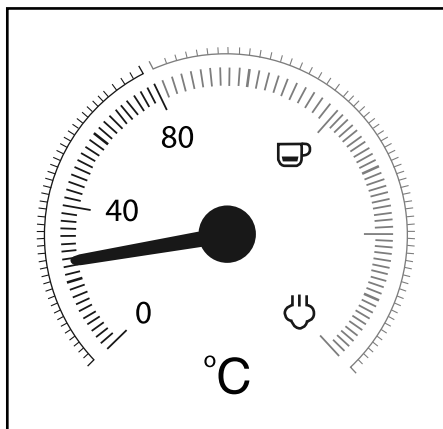
- ⓱ Mâner suport de filtru
- ⓲ Suport filtru
- ⓳ Filtru mare pentru espresso
- ⓴ Filtru mic pentru espresso
- ⓵ Lingură de măsurat cu accesoriu de împinge-re

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~, 50-60 Hz
Putere nominală	1100 W
Presiunea pompei	cca 1,5 MPa (15 bari)

Afișajul temperaturii

Afișajul temperaturii ❷ indică la ce temperatură a încălzit aparatul.



De îndată ce porniți aparatul, acesta începe să încălzească până când indicatorul se află aproximativ la mijloc, între 80 °C și ☕. Becul de funcționare ❶ luminează. Becul de control „Espresso” ❺ luminează intermitent.

Dacă indicatorul ajunge la partea roșie a scalei, temperatura este destul de ridicată pentru a prepara un espresso. Becul de control „Espresso” ❺ luminează continuu.

Când apăsați butonul „Abur” ⚙ ❹, becul de control „Abur” luminează intermitent ❺. Aparatul continuă acum să încălzească, iar indicatorul se ridică mai sus, până în zona scalei dintre ☕ și ⚙.

Dacă indicatorul ajunge în zona dintre ☕ și ⚙, temperatura este suficient de ridicată pentru a genera abur. Becul de control „Abur” ❺ luminează continuu.

Prima punere în funcțiune

- 1)  Scoateți rezervorul de apă ⑨ și îndepărtați siguranța de transport portocalie de la evacuarea apei.
- 2) Curățați suportul de filtru 18, lingura de măsurat 21, filtrele pentru espresso 19 20, grătarul pentru picurare 11 și rezervorul de apă ⑨ conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- 3) Așezați aparatul pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Asigurați-vă că priza se află la îndemână.
- 4) Introduceți grătarul pentru picurare 11 astfel încât flotorul să poată pătrunde prin decupajul 13 din grătarul pentru picurare 11.
- 5) Introduceți suportul filtrului 18 în aparat la marcajul „INSERT” aflat în lateral, lângă gura de evacuare pentru apă fierbinte 14 de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului filtrului 17 este orientat în față (marcaj „LOCK”).
- 6) Introduceți ștecărul într-o priză.
- 7) Înainte de prima utilizare procedați după cum urmează pentru a curăța conductele interne:
Lăsați să circule prin aparat apă pentru cca 5 cești cu espresso (aproximativ 100 ml).
Citiți în acest scop capitolul „Deservirea”.
- 8) Permiteți generarea aburului timp de cca 30 secunde. Citiți în acest scop capitolul „Deservirea”.

i Indicație:

- La prima utilizare este posibil ca pompa să funcționeze cu zgomot, deși din aparat nu iese încă apă. În acest caz rotiți butonul pentru reglarea aburului 7 în direcția „☁/💧”, pentru ca aerul să poată fi evacuat din conductele aparatului (este apăsat butonul „Abur” 4). După aproximativ 20 de secunde, aerul a fost evacuat, dispar zgomotele și iese apă din aparat.

Deservirea

Umplerea rezervorului de apă

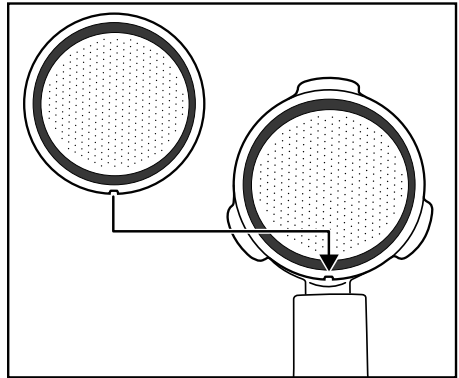
i Indicație:

- Pentru prepararea de espresso/cappuccino, utilizați exclusiv apă potabilă proaspătă.
- 1) Scoateți rezervorul de apă ⑨ și umpleți-l cu apă:
Introduceți apă cel puțin până la marcajul Min.
Nu introduceți niciodată apă peste marcajul Max.
- 2) Așezați rezervorul de apă ⑨ din nou în aparat.

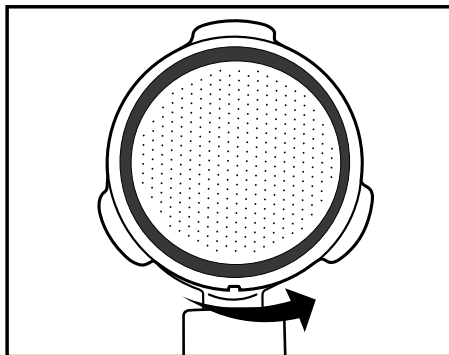
Încălzirea după o perioadă de repaus mai îndelungată/ la prima punere în funcțiune

Încălziți aparatul dacă nu l-ați folosit pentru o perioadă mai îndelungată, după cum urmează:

- 1) Umpleți rezervorul de apă ⑨ cu apă.
- 2) Introduceți filtrul mare 19 sau mic pentru espresso 20 în suportul filtrului 18:
 - Aveți grijă ca în momentul introducerii decupajul mic de pe filtrul mare 19 sau mic pentru espresso 20 să se afle peste decupajul de pe suportul filtrului 18.



- Rotiți apoi puțin filtrul mare **19** sau mic pentru espresso **20**, astfel încât acesta să nu mai poată cădea.



❗ Indicație:

- Îndepărtați filtrul pentru espresso **19 20** introdus numai după răcirea acestuia!
- Pentru a scoate din nou filtrul pentru espresso **19 20** din suportul filtrului **18**, rotiți filtrul pentru espresso **19 20** introdus până când decupajul de pe filtrul pentru espresso **19 20** se află peste decupajul de pe suportul filtrului **18**. Acum puteți scoate filtrul pentru espresso **19 20**.
- 3) Introduceți suportul filtrului **18** în aparat la marcajul „INSERT” aflat în lateral, lângă gura de evacuare pentru apă fierbinte **14** de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului filtrului **17** este orientat în față (marcaj „LOCK”).
- 4) Așezați o ceașcă sub suportul filtrului **18**.
- 5) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „●”).
- 6) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**. Becul de funcționare **16** luminează. Becul de control „Espresso” **15** luminează intermitent. Aparatul începe să se încălzească.
- 7) De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, apăsați butonul „Espresso” **☞ 3**. Lăsați apa să curgă timp de cca 1 minut.

❗ Indicație:

- Este posibil să fie nevoie să goliți ceașca între timp. Pentru aceasta opriți pentru scurt timp procesul, apăsând butonul „Espresso” **☞ 3**. Goliți ceașca și apăsați din nou butonul „Espresso” **☞ 3** pentru ca apa să circule în continuare prin aparat.
- 8) După cca 1 minut opriți pompa apăsând încă o dată butonul „Espresso” **☞ 3**.
- 9) Dacă este necesar, așteptați până când becul de control „Espresso” **15** luminează din nou continuu. Încălzirea este finalizată. Acum puteți prepara espresso.

Încălzirea înainte de fiecare utilizare

Înainte de a putea prepara un espresso sau cappuccino, aparatul trebuie să încălzească.

- 1) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**. Becul de funcționare **16** luminează. Becul de control „Espresso” **15** luminează intermitent. Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului **7** este rotit până la limită pe „●”.
- 2) Introduceți suportul filtrului **18** în aparat la marcajul „INSERT” aflat în lateral, lângă gura de evacuare pentru apă fierbinte **14** de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului filtrului **17** este orientat în față (marcaj „LOCK”). Așezați o ceașcă sub suportul filtrului **18**.
- 3) Apăsați butonul „Espresso” **☞ 3** pentru ca aparatul să extragă apă din rezervorul de apă **9**. De îndată ce apa iese din orificiile suportului pentru filtru, apăsați încă o dată butonul „Espresso” **☞ 3** pentru ca pompa să se oprească.
- 4) Așteptați până când becul de control „Espresso” **15** luminează continuu.
- 5) Apăsați încă o dată butonul „Espresso” **☞ 3** și permiteți curgerea timp de 20 de secunde a apei fierbinți înainte de a opri din nou pompa.

Preîncălzirea este acum finalizată. Acum puteți prepara un espresso/cappuccino.

Preparare espresso

i Indicație:

- Asigurați-vă întotdeauna că filtrul pentru espresso **19** **20** este curat și fără resturi de pudră de espresso.
- 1) După ce s-a încălzit aparatul:
Pentru a prepara un espresso introduceți filtrul mic pentru espresso **20** în suportul filtrului **18**.
Pentru a prepara două espresso introduceți filtrul mare pentru espresso **19** în suportul filtrului **18**.
- 2) Umpleți filtrul mic pentru espresso **20** până la marcajul Max cu pudră pentru espresso. Acest marcaj corespunde unei cantități de cca 7g de pudră sau unei linguri rase de măsurat **21**.
Sau ...
Umpleți filtrul mare pentru espresso **19** până la marcajul Max cu pudră pentru espresso. Acest marcaj corespunde unei cantități de cca 7g + 7g de pudră sau a două linguri rase de măsurat **21**.
- 3) Compactați pudra pentru espresso cu ajutorul accesoriului de împingere de pe lingura de măsurat **21**. Apoi, dacă este nevoie, mai adăugați pudră pentru espresso astfel încât filtrul pentru espresso **19** **20** să fie umplut până la marcajul Max. Compactați din nou pudra pentru espresso.

i Indicație:

- Compactarea pudrei pentru espresso este un proces esențial în cadrul preparării unui espresso. Dacă pudra pentru espresso este presată foarte tare, atunci espresso curge încet și rezultă mai multă cremă. Dacă pudra pentru espresso nu este presată foarte tare, atunci espresso curge repede și rezultă numai puțină cremă.
- 4) Introduceți suportul filtrului **18** în aparat la marcajul „INSERT” de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar până când mânerul suportului filtrului **17** este orientat în față (marcaj „LOCK”).

- 5) Așezați o ceașcă (sau două cești) sub orificiile suportului filtrului. Vă recomandăm să spălați mai întâi ceștile cu apă fierbinte pentru ca espresso să nu se răcească atât de repede. Ceștile pot fi depozitate pe suprafața de așezare **6**.
- 6) De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, apăsați butonul „Espresso”  **3**. Espresso curge în ceașcă (cești).

⚠ AVERTIZARE!

Nu scoateți niciodată suportul filtrului **18 în timp ce este distribuit espresso!**

Stropii fierbinți de espresso provoacă răniri!

- Apăsați întotdeauna din nou mai întâi butonul „Espresso”  **3** pentru a opri distribuirea espresso-ului înainte de a scoate suportul filtrului **18**.
- 7) Dacă ceașca (ceștile) este (sunt) umplută(e) până la cantitatea dorită (cca 20 ml pentru fiecare ceașcă), apăsați din nou butonul „Espresso”  **3**, astfel încât să nu mai fie pompată apă.

Acum puteți bea espresso.

- 8) Oprii aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**.

i Indicație:

- Dacă butoanele „Espresso”  **3** sau „Abur”  **4** nu sunt apăsată timp de cca 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat.
- 9) După fiecare utilizare îndepărtați pudra pentru espresso din filtru **19** **20**. Scoateți suportul filtrului **18** din aparat. Goliți acum filtrul **19** **20** rotind suportul filtrului **18** și scoateți prin batere pudra pentru espresso. Eliminați întotdeauna pudra pentru espresso în mod ecologic, de exemplu, ca deșeu biologic.

i Indicație:

- Curățați în mod obligatoriu dușul de apă fierbinte **14** (din acesta curge apa fierbinte) după fiecare utilizare. Citiți în acest scop capitolul „**Curățarea și îngrijirea**”.
- Goliți periodic vasul de colectare a picăturilor **12**, cel târziu atunci când devine vizibil flotorul din decupajul **13** grătarului pentru picurare **11**.

Preparare cappuccino

⚠ AVERTIZARE!

Procedați cu atenție la utilizarea aburului pentru producerea spumei de lapte!

Aburul fierbinte sau stropii fierbinți vă pot răni!

- Operați întotdeauna încet butonul pentru reglarea aburului **7**.
- 1) Umpleți cu lapte rece o treime dintr-un recipient pentru spumare (de preferință din oțel inoxidabil).
- 2) Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului **7** este rotit pentru închidere (roțiți-l până la limită, în direcția „●”).
- 3) Împingeți dispozitivul de spumare a laptelui **10** în lateral, în afară. Prindeți-l numai de mâner **8**.
- 4) Apăsăți butonul „Abur”  **4**. Așteptați până când becul de control „Abur” **5** luminează continuu.
- 5) Țineți un vas gol sub dispozitivul de spumare a laptelui **10**. Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului **7** în direcția „/””. Apa de condens/stropii ies din duză. Astfel, duza și circuitul apei sunt curățate în interiorul aparatului.
- 6) Așteptați 15 secunde și roțiți apoi butonul pentru reglarea aburului **7** în direcția „●” până când nu mai iese abur din duză. Aruncați apa din vas.
- 7) Țineți acum în mână recipientul pentru spumare pentru a simți temperatura laptelui și treceți duza dispozitivului de spumare a laptelui **10** ușor prin lapte. Pentru aceasta țineți recipientul pentru spumare puțin înclinat.
- 8) Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului **7** în direcția „/””.
- 9) Mișcați circular recipientul pentru spumare și țineți vârful duzei direct sub suprafața laptelui: suficient de adânc pentru ca laptele să nu sară în toate direcțiile și suficient de sus pentru a se genera o spumă groasă. Dacă procedați corect, se aude un șuierat profund.
- 10) Când se ridică spuma de lapte, introduceți duza mai adânc pentru a spuma următorul „strat” și a evita arderea spumei.
- 11) În cele din urmă introduceți complet duza și roțiți butonul pentru reglarea aburului **7** aproximativ până la jumătate, astfel încât să se încălzească laptele. Țineți recipientul pentru spumare ușor înclinat, astfel încât laptele să se învârtăască încet în timp ce-l amestecați cu duza.
- 12) Atunci când spuma de lapte are consistența și temperatura dorită, roțiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (roțiți-l până la limită, în direcția „●”).
- 13) Abia apoi scoateți duza din lapte.
- 14) Procedați conform descrierii din capitolul „**Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui**”.

i Indicație:

- Pentru a prepara cappuccino utilizați întotdeauna cești mai mari decât cele pentru espresso, deoarece se adaugă laptele spumat.
- 1.5) Pentru a prepara cappuccino procedați exact ca la prepararea unui espresso (a se vedea capitolul „**Preparare espresso**”/nu mai este necesară încălzirea). Lăsați totuși apa să curgă de cca două ori mai mult ca la un espresso (cca 40 ml).

i Indicație:

- Becul de control „Espresso” **15** luminează, eventual, rapid intermitent dacă apăsați butonul „Espresso” **3** imediat după ce s-a produs spuma de lapte. Aceasta înseamnă că aparatul este prea fierbinte pentru a pregăti un espresso optim. Puteți continua să pregătiți oricum un espresso sau puteți lăsa aparatul să se răcească. De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, intervalul optim de temperatură pentru espresso este atins din nou.

- 16) Oprii aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**.

i Indicație:

- Dacă butoanele „Espresso” **3** sau „Abur” **4** nu sunt apăstate timp de cca 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat.

- 17) Adăugați acum laptele spumat în espresso preparat anterior. Cappuccino este acum pregătit. Puteți îndulci după gust cu zahăr sau puteți presăra pudră de cacao.

i Indicație:

- Curățați în mod obligatoriu dispozitivul de spumare a laptelui **10** după fiecare utilizare. Citiți în acest scop capitolul „**Curățarea și îngrijirea**”.

Sfaturi pentru un espresso perfect

Unul dintre cei mai importanți factori pentru un espresso bun este așa-numitul timp de extracție sau timp de infuzare, adică durata contactului dintre pulberea de cafea și apa fierbinte, până când cafeaua pregătită ajunge în ceașcă.

Timpul de extracție depinde în primul rând de cantitatea și de gradul de măcinare a pulberii de cafea și de cât de compactă este aceasta. Cu cât pulberea de cafea este mai fină și mai compactă, cu atât apa va trece mai lent prin ea.

Puteți însă influența timpul de extracție dacă observați că espressoul nu are gustul sau aspectul dorit.

- Atunci când crema este deosebit de deschisă la culoare, are o consistență redusă și se dizolvă repede, espressoul a fost preparat prea rapid, în acest caz fiind vorba de extracție insuficientă. Espressoul are gust acru și apos, iar aroma nu este scoasă în evidență. De obicei, aceasta se întâmplă din cauza unei cantități prea mici de pulbere de cafea, eventual măcinată și prea grosier sau care nu a fost presată suficient.

- Atunci când crema este foarte închisă la culoare și are pete deschise la culoare sau o gaură în mijloc, cafeaua a fost infuzată prea mult. Vorbim despre extracție excesivă. Espressoul are gust amar. Cauza este de obicei o pulbere de cafea măcinată prea fin sau o cantitate prea mare de pulbere de cafea. Dacă nu este vorba despre niciuna dintre cauzele de mai sus, pulberea de cafea a fost presată prea tare.

- Utilizați numai pulbere de cafea pentru espresso: aceasta este de regulă măcinată fin și, în plus, prăjită mai intens. În mod ideal, pentru o ceașcă de espresso utilizați cca 7 g de pulbere de cafea. Nu umpleți sita excesiv. Compactați pulberea de cafea în sită cu accesoriul de împingere al lingurii de măsurat **21**, fără a presa pulberea de cafea într-o masă compactă.

- Faceți mai multe încercări, până când găsiți echilibrul optim pentru dvs. al tuturor factorilor.

Sfaturi pentru spuma de lapte

- Orice tip de lapte poate fi în principiu spumat, chiar și laptele de soia sau orez. Unele tipuri de lapte pot fi spumate numai limitat.

- Laptele degresat (smântânit) nu se arde la fel de ușor precum laptele integral, dar dacă cantitatea de grăsime din lapte este prea mică, există riscul ca laptele să nu poată fi la fel de bine spumat. De aceea, utilizați lapte cu un conținut de grăsime de 3,5 % sau 1,5 %.

- Laptele foarte rece se spumează mai bine decât laptele la o temperatură normală. Cele mai bune rezultate se obțin la o temperatură de cca 7 °C.
- Nu spumați laptele a doua oară, deoarece se arde.
- Înainte de a adăuga spuma în espresso, lăsați laptele să stea cca 30 de secunde. Astfel dispar bulele mari, iar laptele încă lichid coboară spre fundul recipientului. Puteți adăuga apoi spuma fină în espresso.

Obținerea apei fierbinți

Cu ajutorul dispozitivului de spumare a laptelui **10** puteți obține și apă fierbinte, de exemplu, pentru diluarea cafelei (Café Americano) sau pentru prepararea ceaiului.

- 1) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**. Becul de funcționare **15** luminează. Becul de control „Espresso” **15** luminează intermitent. Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului **7** este rotit până la limită pe „●”. Așteptați până când indicatorul afișajului temperaturii **2** se află aproximativ la mijloc, între 80 °C și „☞”, iar becul de control „Espresso” **15** luminează continuu.
- 2) Așezați un recipient rezistent la căldură sub dispozitivul de spumare a laptelui **10**.
- 3) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** cel puțin până la jumătate în direcția „☞/☛”.
- 4) Apăsăți butonul „Espresso” **☞** **3**. Din dispozitivul de spumare a laptelui **10** va curge apă fierbinte.
- 5) Apăsăți din nou butonul „Espresso” **☞** **3** pentru oprirea apei fierbinți.
- 6) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „●”).

Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTIZARE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul. Pericol de electrocutare!
- Înainte de a-l curăța, așteptați întotdeauna până când aparatul s-a răcit. Pericol de arsuri!
-  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Pericol de electrocutare!

ⓘ ATENȚIE!

- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați niciodată substanțe de curățare abrazive, agresive sau chimice pentru curățarea suprafețelor aparatului.

Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui

- 1) Așezați un recipient gol sub dispozitivul de spumare a laptelui **10**.
- 2) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** direct după utilizare pe „☞/☛” și lăsați să se emane abur timp de câteva secunde.
- 3) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „●”), opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.
- 4) Lăsați duza să se răcească.
- 5) Scoateți învelișul dispozitivului de spumare a laptelui **10** (figura 1) și curățați-l cu atenție în apă caldă.
- 6) Ștergeți duza care se află sub înveliș cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, umeziți laveta cu un detergent delicat. Totuși, după curățarea cu detergent, ștergeți resturile cu ajutorul unei lavete umezite în apă curată. Asigurați-vă că nu se află resturi de detergent pe duză.

7) Împingeți la loc învelișul pe duză (figura 1).

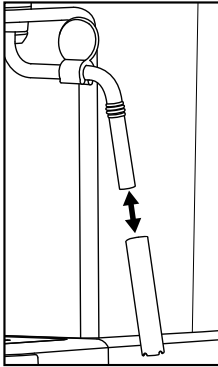


Figura 1

Curățarea dușului de apă fierbinte

Curățați dușul de apă fierbinte 14 după fiecare utilizare:

- 1) După ce ați preparat espresso/cappuccino și ați scos suportul filtrului 18, ștergeți întreaga suprafață a dușului de apă fierbinte 14 cu o lavetă umedă, astfel încât să se îndepărteze toate resturile de pudră.
- 2) Introduceți din nou suportul filtrului 18 fără filtrul pentru espresso 19 20 introduse.
- 3) Așezați apoi o ceașcă goală sub suportul filtrului 18 și apăsați butonul „Espresso” 3. Apa se scurge din dușul de apă fierbinte 14 și spală ultimele resturi de pudră.
- 4) Apăsați din nou butonul „Espresso” 3 după cca 20 de secunde și opriți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 1.
- 5) Scoateți din nou suportul filtrului 18.

Curățarea accesoriilor

- 1) Curățați în apă caldă suportul de filtru 18, ambele filtre pentru espresso 19 20, rezervorul de apă 9, lingura de măsurat 21 și grătarul pentru picurare 11.

i Indicație:

- Dacă adăugați detergent în apă, este posibil ca gustul espresso-ului să fie influențat. Dacă murdăria poate fi îndepărtată numai cu detergent, clătiți întotdeauna componentele cu apă curată din abundență.

2) Uscați toate componentele.

i Indicație:

-  Cele două filtre pentru espresso 19 20, lingura de măsurat 21 și grătarul pentru picurare 11 sunt adecvate și pentru curățarea în mașina de spălat vase.

Curățarea aparatului

Curățați aparatul cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, adăugați puțin detergent pe lavetă.

Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înaintea refolosirii.

Îndepărtarea calcarului din aparat

! ATENȚIE!

- Nu generați aburi atunci când soluția de decalcifiere se află în rezervorul de apă 9!

Îndepărtați regulat calcarul din aparat. După cca 1-2 luni (la cca 4 espresso preparate pe zi) trebuie îndepărtat calcarul din aparat. În funcție de gradul de duritate al apei din regiunea dvs., această valoare poate varia.

Pentru a îndepărta calcarul din aparat, procedați după cum urmează:

- 1) Adăugați agent de decalcifiere lichid, obișnuit pentru espressoare în rezervorul de apă 9. Orientați-vă în funcție de indicațiile producătorului pentru cantitatea corectă.
- 2) Umpleți cu apă rezervorul de apă 9 până la marcajul Max și așezați-l în aparat.
- 3) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 1. Butonul pentru reglarea aburului 7 este închis.

- 4) Așezați suportul filtrului **18** fără filtrul pentru espresso **19** **20** în aparat.
- 5) Așezați 2 cești sau un recipient de minimum 250 ml sub orificiile suportului de filtru.
- 6) De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, apăsați butonul „Espresso” **3**.
Lăsați să curgă cca 250 ml (cca 2 cești) de soluție de decalcifiere și opriți procesul apăsând din nou butonul „Espresso” **3**.
Aruncați cu atenție soluția de decalcifiere folosită.
- 7) Lăsați substanța de decalcifiere **22** să acționeze timp de cca 1 minut.
- 8) Repetați pașii 6-7 încă de trei ori. La ultima procedură goliți rezervorul de apă **9** complet.
- 9) Așezați un recipient suficient de mare (min. 1 litru) sub orificiile suportului de filtru.
- 10) Clătiți rezervorul de apă **9** cu apă curată și adăugați apă curată până la marcajul Max.
- 11) De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, apăsați butonul „Espresso” **3**.
Lăsați apa să curgă complet. Aruncați cu atenție această apă.
- 12) Repetați o dată pașii 10-11 și opriți ulterior aparatul.
- 13) După decalcifiere curățați aparatul cu o lavetă umedă, pentru a îndepărta posibile urme de soluție de decalcifiere. Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înaintea refolosirii.

Un agent de decalcifiere adecvat poate fi comandat și prin intermediul serviciului nostru pentru clienți (a se vedea capitolul „**Comandarea pieselor de schimb**”).

Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe www.kompennass.com.



Scanati codul QR cu smartphone-ul/tableta. Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

i Indicație:

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN) 472492_2407.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Remedierea
Espresso-ul nu mai scurge.	Pudra pentru espresso este prea umedă și/sau presată prea tare.	Preparați din nou espresso, necompactând totuși prea tare pudra pentru espresso sau înlocuiți-o complet.
	Rezervorul de apă ⑨ este gol.	Umpleți rezervorul de apă ⑨ cu apă.
	Găurile orificiilor suportului pentru filtru sunt înfundate.	Curățați suportul filtrului 18.
Espresso picură peste marginile suportului filtrului 18 în loc să iasă din orificii.	Suportul filtrului 18 nu a fost introdus corect.	Introduceți în mod corect suportul filtrului 18.
	Orificiile suportului pentru filtru sunt înfundate.	Curățați suportul filtrului 18.
	Pe marginea suportului filtrului se află resturi de pudră de espresso 18.	Îndepărtați resturile de pudră de espresso de pe marginea suportului filtrului 18.
Espresso este rece.	Aparatul nu a fost preîncălzit.	Preîncălziți aparatul.
	Becul de control „Espresso” 15 nu a luminat încă continuu.	Așteptați până când becul de control „Espresso” 15 luminează continuu.
	Ceștile nu au fost preîncălzite.	Preîncălziți ceștile.
Funcționare zgomotoasă a pompei.	Rezervorul de apă ⑨ este gol.	Umpleți rezervorul de apă ⑨ cu apă.
Crema este prea deschisă la culoare (espresso curge repede din suportul filtrului 18).	Prea puțină pudră pentru espresso.	Utilizați mai multă pudră pentru espresso.
	Pudra pentru espresso este măcinată prea grosier.	Utilizați numai pudră specială pentru espresso.
Crema este prea închisă la culoare (espresso curge încet din suportul filtrului 18).	Prea multă pudră pentru espresso.	Utilizați mai puțină pudră pentru espresso.
	Pudra este măcinată prea fin sau umedă.	Utilizați numai pudră specială pentru espresso.
	Filtrul 19 20 este înfundat.	Curățați filtrul 19 20.

Defecțiune	Cauza	Remediarea
Laptele nu se spumează.	• Laptele nu este suficient de rece.	• Utilizați lapte din frigider.
	• Dispozitivul de spumare a laptelui 10 este murdar.	• Curățați dispozitivul de spumare a laptelui 10 .
Pompa se oprește în timpul funcționării, becul de control „Espresso” 15 luminează intermitent.	• Pompa se oprește după cca 3 minute pentru a evita supraîncălzirea.	• Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l folosi din nou.
Toate becurile 5 15 16 luminează intermitent în același timp.	• Aparatul este supraîncălzit sau a avut un scurtcircuit.	• Scoateți ștecărul din priză și adresați-vă serviciului clienți.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă

stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 472492_2407 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 472492_2407.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 472492_2407

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	38
Употреба по предназначение	38
Използвани предупредителни указания и символи	38
Окомплектовка на доставката / Инспекция след транспортиране	39
Указания за безопасност	39
Елементи на уреда	42
Технически характеристики	42
Температурен индикатор	42
Първо пускане в експлоатация	43
Работа с уреда	43
Пълнене на резервоара за вода	43
Загриване след попродължителен период на престой/ при първо пускане в експлоатация	43
Загриване преди всяка употреба	44
Приготвяне на еспreso	45
Приготвяне на капучино	46
Съвети за перфектно еспreso	47
Съвети относно млечната пiana	48
Източване на гореща вода	48
Почистване и поддръжка	48
Почистване на дюзата за разпенване на мляко	48
Почистване на разпръсквателя за гореща вода	49
Почистване на принадлежностите	49
Почистване на уреда	49
Почистване на уреда от котлен камък	49
Поръчка на резервни части	50
Отстраняване на неизправности	51
Предаване за отпадъци	52
Предаване на уреда за отпадъци	52
Предаване на опаковката за отпадъци	53
Гаранция	53
Сервизно обслужване	55
Вносител	55

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт.



Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указани области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи само за приготвяне на еспreso/капучино и разпенване на мляко. Той е предназначен за използване единствено в частни домакинства. Не го използвайте за професионални цели.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
--	---

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Не потапяйте във вода!
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Прочетете ръководството.

Окомплектовка на доставката / Инспекция след транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра.
- Съществува опасност от задушаване.

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Машина за еспreso
- държач за цедката
- голяма цедка за еспreso
- малка цедка за еспreso
- мерителна лъжица с притискач
- ръководство за бърз старт
- ръководство за потребителя

Указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Уредът и хранящият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Уредът може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

❗ Указание:

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди, получени вследствие на лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза.

- Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. Некомпетентно извършените ремонти могат да доведат до сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
-  Не потапяйте уреда във вода или други течности. Опасност от токов удар!
- Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- Опасност от изгаряне! По време на използване някои части се нагорещават силно!
- При използването на уреда се образуват горещи изпарения. Внимавайте да не се попарите с тях! Стойте на достатъчно разстояние от парата.
- Включвайте уреда само към инсталиран съгласно разпоредбите и заземен контакт.
- След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- По щепселното съединение на уреда не трябва да протича течност.
- Използвайте уреда само по предназначение. Неправилни приложения могат да доведат до наранявания.

❗ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- Пазете уреда от удари, прах, химикали, силни температурни колебания и намиращи се твърде близко източници на топлина (фурни, отоплителни тела).
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- За изключване винаги издърпвайте щепсела от контакта; никога не дърпайте кабела.
- По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Никога не използвайте уреда в помещения с температури под или около 0 °C. Уредът може да се повреди при замръзване на водата в тръбопроводите или в резервоара за вода.
- Никога не използвайте уреда на открито. Този уред е предназначен за използване само в затворени помещения.
- Не генерирайте пара, когато в резервоара за вода се намира разтвор за отстраняване на котлен камък!
- При употреба еспreso машината не трябва да се поставя в шкаф.

Елементи на уреда

Фигура А:

- ❶ Превключвател за включване/изключване „ON/OFF“
- ❷ Температурен индикатор
- ❸ Бутон „еспресо“ ☕
- ❹ Бутон „пара“ 🍹
- ❺ Бял контролен индикатор „пара“
- ❻ Поставка за чаши
- ❼ Регулатор на парата
- ❽ Дръжка
- ❾ Резервоар за вода
- ❿ Дюзa за разпенване на мляко
- ⓫ Решетка за капки
- ⓫ Събирателен съд за капки
- ⓫ Прорез за червения поплавък
- ⓫ Разпръсквател за гореща вода
- ⓫ Бял контролен индикатор „еспресо“
- ⓫ Червен индикатор за работен режим

Фигура Б:

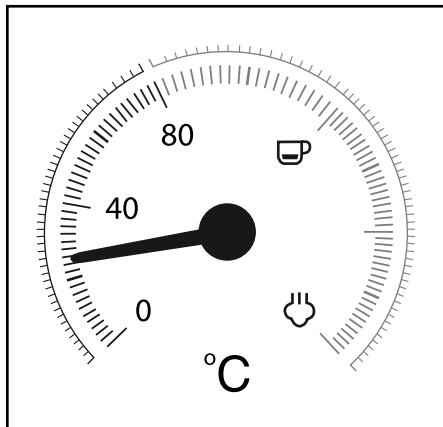
- ⓫ Дръжка на държача за цедката
- ⓫ Държач за цедката
- ⓫ Голяма цедка за еспресо
- ⓫ Малка цедка за еспресо
- ⓫ Мерителна лъжица с притискач

Технически характеристики

Напрежение на мрежата	220 – 240 V ~, 50–60 Hz
Номинална мощност	1100 W
Налягане на помпата	около 1,5 MPa (15 bar)

Температурен индикатор

Температурният индикатор ❷ показва температурата, до която е загрят уредът.



След включване уредът започва да загрева, докато стрелката застане приблизително в средата между 80 °C и ☕. Индикатор за работен режим ⓫ свети. Контролният индикатор „еспресо“ ⓫ мига.

Когато стрелката достигне червената зона на скалата, температурата е достатъчно висока за приготвяне на еспресо. Зеленият контролен индикатор „еспресо“ ⓫ свети непрекъснато.

Когато натиснете бутона „пара“ 🍹 ❹, контролният индикатор „пара“ ❺ мига. Уредът продължава да загрева и стрелката се повдига до зоната на скалата между ☕ и 🍹.

Когато стрелката достигне зоната между ☕ и 🍹, температурата е достатъчно висока за генериране на пара. Зеленият контролен индикатор „пара“ ❺ свети непрекъснато.

Първо пускане в експлоатация

- 1)  Извадете резервоара за вода **9** и отстранете оранжевото приспособление за обезопасяване при транспортиране от отвора за изливане на вода.
- 2) Почистете държача за цедката **18**, мерителната лъжица **21**, цедките за еспreso **19** **20**, решетката за капки **11** и резервоара за вода **9** съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.
- 3) Поставете уреда на равна и топлоустойчива подложка. Обърнете внимание на това, контактът да бъде наблизко.
- 4) Поставете решетката за капки **11** така, че поплавък да може да се издава през прореза **13** в решетката за капки **11**.
- 5) Заредете държача за цедката **18** в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода **14** на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че държача на държача за цедката **17** да сочи напред („LOCK“).
- 6) Включете щепсела в контакт.
- 7) Преди първото използване постъпете по следния начин, за да почистите вътрешните тръбопроводи:
Оставете вода за около 5 чаши еспreso (около 100 ml) да изтече през уреда. За целта прочетете глава „Работа с уреда“.
- 8) Оставете да се образува пара за около 30 секунди. За целта прочетете глава „Работа с уреда“.

i **Указание:**

- При първото използване е възможно да се чува шум от работата на помпата, но от уреда все още да не потича вода. В такъв случай завъртете регулатора на парата **7** в посока „☕/💧“, така че въздухът да може да излезе от тръбопроводите на уреда (бутонът „пара“  **4** е натиснат). След около 20 секунди въздухът е излязъл, шумовете изчезват и от уреда изтича вода.

Работа с уреда

Пълнене на резервоара за вода

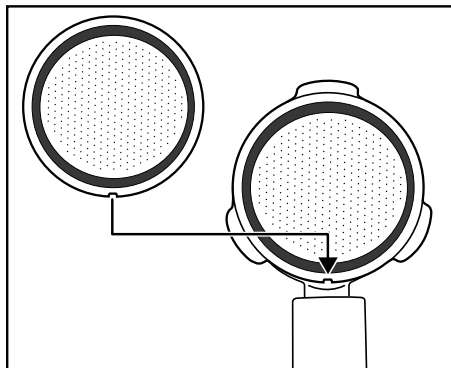
i **Указание:**

- За приготвяне на еспreso/капучино използвайте единствено прясна питейна вода.
- 1) Свалете резервоара за вода **9** и го напълнете с вода:
Налейте вода минимум до маркировката „Min“.
Никога не наливайте вода над маркировката „Max“.
 - 2) Поставете резервоара за вода **9** отново в уреда.

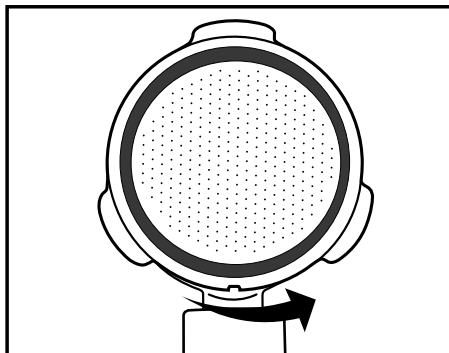
Загряване след по-продължителен период на престой/при първо пускане в експлоатация

Ако не сте използвали уреда по-продължително време, загрейте го както следва:

- 1) Налейте вода в резервоара за вода **9**.
- 2) Поставете голямата **19** или малката цедка за еспreso **20** в държача за цедката **18**.
 - Обърнете внимание, че при поставянето малката резка на голямата **19** или малката цедка за еспreso **20** трябва да се намира над резката на държача за цедката **18**.



- След това завъртете леко голямата **19** или малката цедка за еспreso **20** така, че повече да не може да изпадне.



❗ Указание:

- ▶ Отстранете поставената цедка за еспreso **19 20** едва след като се охлади!
 - ▶ За да извадите отново цедката за еспreso **19 20** от държача за цедката **18**, завъртете поставената цедка за еспreso **19 20** така, че резката на цедката за еспreso **19 20** да се намира над резката на държача за цедката **18**. Сега можете да извадите цедката за еспreso **19 20**.
- Заредете държача за цедката **18** в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода **14** на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката **17** да сочи напред („LOCK“).
 - Поставете чаша под държача за цедката **18**.
 - Затворете чрез завъртане регулатора на парата **7** (завъртете до упор в посока „●“).
 - Включете уреда с превключвателя за включване/изключване **1**. Индикатор за работен режим **16** свети. Контролният индикатор „есpresso“ **15** мига. Уредът започва да загрева.
 - Когато контролен индикатор „есpresso“ **15** свети непрекъснато, натиснете бутона „есpresso“ **3**. Пуснете водата да преминава около 1 минута.

❗ Указание:

- ▶ Възможно е междуременно да се наложи изпразване на чашата. За целта спрете за кратко процеса чрез натискане на бутона „есpresso“ **3**. Изпразнете чашата и отново натиснете бутона „есpresso“ **3**, така че водата да продължи да тече през уреда.

- След около 1 минута спрете помпата чрез повторно натискане на бутона „есpresso“ **3**.
- Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор „есpresso“ **15** свети непрекъснато. Сега можете да пригответе еспreso.

Загряване преди всяка употреба

Преди да можете да пригответе еспreso или капучино, уредът трябва да загрее.

- Включете уреда с превключвателя за включване/изключване **1**. Индикатор за работен режим **16** свети. Контролният индикатор „есpresso“ **15** мига. Уверете се, че регулаторът на парата **7** е завъртян до упор на „●“.
- Заредете държача за цедката **18** в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода **14** на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката **17** да сочи напред („LOCK“).
- Натиснете бутона „есpresso“ **3**, така че уредът да започне да засмуква вода от резервоара за вода **9**. Веднага щом от отворите на държача за цедката започне да изтича вода, натиснете отново бутона „есpresso“ **3**, така че помпата да спре.
- Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор „есpresso“ **15** свети непрекъснато.
- Отново натиснете бутона „есpresso“ **3** и оставете да тече гореща вода в продължение на 20 секунди, преди да спрете отново помпата.

Предварителното загряване е завършено. Сега можете да приготвите еспreso/капучино.

Приготвяне на еспreso

① Указание:

- Винаги проверявайте дали цедката за еспreso 19 20 е чиста и остатъците от мляно кафе за еспreso са отстранени.

1) Щом уредът загрее:

За приготвяне на едно кафе еспreso поставете малката цедка за еспreso 20 в държача за цедката 18.

За приготвяне на две кафета еспreso поставете голямата цедка за еспreso 19 в държача за цедката 18.

2) Напълнете малката цедка за еспreso 20 с мляно кафе за еспreso до маркировката „Max“. Това съответства на около 7 g мляно кафе или една равна мерителна лъжица 21.

или...

Напълнете голямата цедка за еспreso 19 с мляно кафе за еспreso до маркировката „Max“. Това съответства на около 7 g + 7 g мляно кафе или на две равни мерителни лъжици 21.

3) Уплътнете мляното кафе за еспreso с помощта на притискача на мерителната лъжица 21. При необходимост допълнете мляно кафе за еспreso, така че цедката за еспreso 19 20 да се напълни до маркировката „Max“. След това отново уплътнете мляното кафе за еспreso.

① Указание:

- Уплътняването на мляното кафе за еспreso е съществена част от процеса на приготвяне на еспreso. Ако мляното кафе за еспreso е уплътнено много силно, еспресото тече бавно и се получава повече крема. Ако мляното кафе за еспreso не е уплътнено твърде силно, еспресото тече бързо и се получава само малко крема.

4) Заредете държача за цедката 18 в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“ на уреда и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че държача на цедката за цедката 17 да сочи напред („LOCK“).

5) Поставете една чаша (или две чаши) под отворите на държача за цедката. Препоръчваме да изплакнете предварително чашите с гореща вода, за да не се охлади еспресото твърде бързо. Можете да съхранявате чашите върху поставката за чаши 6.

6) Когато зеленият контролен индикатор „есpresso“ 15 свети непрекъснато, натиснете бутона „есpresso“ 3 3. Еспресото изтича в чашата/ите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не изваждайте държача за цедката 18, докато еспресото тече!

Образуващите се пръски горещо еспreso причиняват наранявания!

- Винаги първо натискайте повторно бутона „есpresso“ 3 3, за да прекратите дозирането на еспreso, преди да отстраните държача за цедката 18.

7) След като чашата/ите се напълни/ят достатъчно (около 20 ml на чаша), натиснете отново бутона „есpresso“ 3 3, за да не се изпомпва повече вода.

Сега можете да изпиете еспресото.

8) Изключете уреда чрез превключвателя за включване/изключване 1.

① Указание:

- Ако бутоните „есpresso“ 3 3 или „пара“ 4 4 не бъдат натиснати в продължение на около 30 минути, уредът се изключва автоматично.

- 9) След употреба отстранете мляното кафе за еспreso от цедката за еспreso **19** **20**. Извадете държача за цедката **18** от уреда. Сега изпразнете цедката **19** **20**, като обърнете държача за цедката **18** и изпразните чрез потупване мляното кафе за еспreso. Винаги изхвърляйте мляното кафе за еспreso по екологосъобразен начин, например с биологичните отпадъци.

i Указание:

- ▶ Задължително почиствайте разпръсквателя за гореща вода **14** (от него изтича гореща вода) след всяка употреба. За целта прочетете глава „Почистване и поддръжка“.
- ▶ Изпразвайте събирателния съд за капки **12** редовно, но най-късно, когато поплавък се вижда в прореза **13** на решетката за капки **11**.

Приготвяне на капучино

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бъдете внимателни при боравене с парата за разпенване на мляко!

Горещата пара или горещите пръски причиняват наранявания!

- ▶ Винаги въртете бавно регулатора на парата **7**.
- 1) Напълнете съд за разпенване (за предпочитане от неръждаема стомана) до една трета със студено мляко.
- 2) Уверете се, че регулаторът на парата **7** е затворен (завъртете до упор в посока „●“).
- 3) Отместете настрана дюзата за разпенване на мляко **10**. При това я хващайте единствено за дръжката **8**.
- 4) Натиснете бутона „пара“  **4**. Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор „пара“ **5** свети непрекъснато.

- 5) Поставете празен съд под дюзата за разпенване на мляко **10**. Завъртете бавно регулатора на парата **7** в посока „/▲“ . От дюзата излиза/т воден кондензат/пръски. По този начин се почистват дюзата и водният кръг във вътрешността на уреда.
- 6) Изчакайте 15 секунди и след това завъртете регулатора на парата **7** в посока „●“, докато от дюзата повече не излиза пара. Излейте водата от съда.
- 7) Дръжте съда за разпенване в ръка, за да усещате температурата на млякото, и потопете леко дюзата за разпенване на мляко **10** в млякото. При това дръжте съда за разпенване леко наклонен.
- 8) Завъртете бавно регулатора на парата **7** в посока „/▲“.
- 9) Движете съда за разпенване с кръгообразни движения и при това дръжте върха на дюзата малко под повърхността на млякото: достатъчно дълбоко за предотвратяване на пръски мляко във всички посоки и достатъчно високо за образуване на дебел слой пяна. При правилно извършване се чува приглушен бръмчащ звук.
- 10) Когато млечната пяна се надигне, вкарайте дюзата по-дълбоко, за да разпените следващия „слой“ и да предотвратите загаряне на пяната.
- 11) Накрая потопете дюзата изцяло и затворете регулатора на парата **7** на около половина, така че млякото да се загрее. Дръжте съда за разпенване леко наклонен, така че млякото да се завихря леко, докато го разбърквате с дюзата.
- 12) Когато млечната пяна достигне желаната консистенция и температура, затворете регулатора на парата **7** (завъртете до упор в по посока „●“).
- 13) Едва след това извадете дюзата от млякото.
- 14) Постъпете съгласно описанието в глава „Почистване на дюзата за разпенване на мляко“.

i Указание:

- За приготвяне на капучино винаги използвайте по-големи чаши, отколкото за приготвяне на еспресо, тъй като се добавя разпенено мляко.

- 15) За приготвяне на капучино постъпете по същия начин, както когато приготвяте еспресо (вж. глава „**Приготвяне на еспресо**“/подгръване не е необходимо). Но оставете да премине приблизително двойно количество вода в сравнение с количеството за еспресо (около 40 ml).

i Указание:

- Червеният контролен индикатор „еспресо“    непосредствено след производство на млечна пяна. Това означава, че уредът е подгрят твърде силно за приготвяне на оптимално еспресо. Въпреки това можете или да продължите с приготвянето на еспресо, или да оставите уреда да се охлади. Когато червеният контролен индикатор „еспресо“  свети непрекъснато, оптималният за еспресо температурен диапазон е достигнат отново.

- 16) Изключете уреда чрез превключвателя за включване/изключване .

i Указание:

- Ако бутоните „еспресо“   или „пара“   не бъдат натиснати в продължение на около 30 минути, уредът се изключва автоматично.

- 17) След това добавете разпененото мляко към предварително подготвеното еспресо. Капучиното е готово. Можете да го подсладите на вкус или да го поръсите с какао на прах.

i Указание:

- Задължително почиствайте дюзата за разпенване на мляко  след всяка употреба. За целта прочетете глава „**Почистване и поддръжка**“.

Съвети за перфектно еспресо

Един от най-важните фактори за добро еспресо е така нареченото време на екстракция или време на преминаване, т.е. продължителността на контакта между мляното кафе и горещата вода до изтичане на готовото кафе в чашата.

Времето на екстракция зависи преди всичко от количеството и степента на смилане на мляното кафе, както и от неговата компактност. Колкото по-ситно и компактно е мляното кафе, толкова по-бавно преминава водата през него.

Но вие също можете да повлияете времето на екстракция, ако забележите, че еспресото не е вкусно или не изглежда, както трябва.

- Ако кремата е много светла, има рядка консистенция и се разтваря бързо, еспресото е преминало твърде бързо. В този случай се говори за недостатъчна екстракция. Еспресото има кисел вкус и е воднисто, а ароматът не се разгръща напълно. Най-често това се дължи на твърде малко количество, евентуално твърде едро смляно или недостатъчно силно пресовано мляно кафе.
- Ако кремата е много тъмна и в средата е изпъстрена със светли петна или има дупка, кафето е преминавало твърде дълго. В този случай се говори за прекомерна екстракция. Еспресото има горчив вкус. Най-честата причина е твърде ситно смляно кафе или твърде голямо количество мляно кафе. Ако нито едно от двете не е вярно, мляното кафе е било пресовано твърде силно.
- Използвайте само мляно кафе за еспресо: по принцип то е по-ситно смляно и по-силно препечено. В идеалния случай за една чаша еспресо използвайте около 7 g мляно кафе. Не препълвайте цедката. Уплътнявайте мляното кафе в цедката с притискача на мерителната лъжица , без да пресовате мляното кафе до компактна маса.
- Изпробвайте, докато намерите оптималното равновесие между всички фактори.

Съвети относно млечната пяна

- По принцип може да се разпенва всеки вид мляко, включително соево и оризово мляко. Но някои видове мляко могат да се разпенват само по-слабо.
- Обезмасленото мляко (мляко с ниска масленост) не загаря толкова лесно както пълномасленото, но при твърде ниско съдържание на мазнини е възможно млякото да не се разпенва добре. Затова винаги използвайте мляко с масленост 3,5 % или 1,5 %.
- Добре охладеното мляко се разпенва по-добре отколкото по-леко охладеното. Най-добри резултати се постигат при температура от около 7 °C.
- Не разпенвайте млякото повторно, защото в противен случай ще загори.
- Оставете разпененото мляко да постои около 30 секунди, преди да сипете пяната върху еспресото. Така по-големите мехурчета се пукат и все още течното мляко потъва надолу. След това можете да сипете фината пяна върху еспресото.

Източване на гореща вода

С помощта на дюзата за разпенване на мляко **10** можете да източите гореща вода, напр. за да разредите кафе (Café Americano) или да пригответе чай.

- 1) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване **1**. Индикатор за работен режим **15** свети. Контролният индикатор „еспресо“ **15** мига. Уверете се, че регулаторът на парата **7** е завъртян до упор на „●“.
- Измахвайте, докато стрелката на температурния индикатор **2** се намира приблизително в средата между 80 °C и „☕“ и зеленият контролен индикатор „еспресо“ **15** свети непрекъснато.

- 2) Поставете термоустойчив съд под дюзата за разпенване на мляко **10**.
- 3) Завъртете регулатора на парата **7** минимум до половината в посока „☕/💧“.
- 4) Натиснете бутона „еспресо“ **☕** **3**. От дюзата за разпенване на мляко **10** изтича гореща вода.
- 5) Натиснете отново бутона „еспресо“ **☕** **3**, за да спрете източването на гореща вода.
- 6) Затворете чрез завъртане регулатора на парата **7** (завъртете до упор в посока „●“).

Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда. Опасност от токов удар!
- Винаги оставяйте уреда първо да се охлади, преди да го почистите. Опасност от изгаряне!
-  Никога не потапяйте уреда във вода или други течности. Опасност от токов удар!

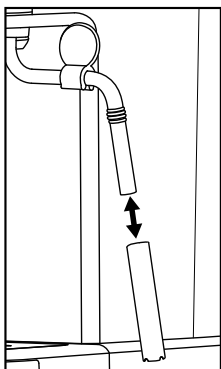
❗ ВНИМАНИЕ!

- Никога не използвайте абразивни, агресивни или химически почистващи препарати за почистване на повърхностите на уреда, за да избегнете повреди.

Почистване на дюзата за разпенване на мляко

- 1) Поставете празен съд под дюзата за разпенване на мляко **10**.
- 2) Завъртете регулатора на парата **7** непосредствено след употреба на „☕/💧“ и оставете парата да се отдели няколко секунди.
- 3) Затворете регулатора на парата **7** (завъртете до упор на „●“), изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

- 4) Оставете дюзата да се охлади.
- 5) Свалете обвивката на дюзата за разпенване на мляко **10** (фигура 1) и я почистете старателно с топла вода.
- 6) Избършете с влажна кърпа дюзата, намираща се под обвивката. При необходимост използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След почистване с миеш препарат избършете отново с навлажнена с чиста вода кърпа. Уверете се, че по дюзата няма остатъци от миеш препарат.
- 7) Поставете отново обвивката на дюзата (фигура 1).



Фигура 1

Почистване на разпръсквателя за гореща вода

Почиствайте разпръсквателя за гореща вода **14** след всяка употреба:

- 1) След приготвяне на еспreso/капучино свалете държача за цедката **18** и избършете цялата повърхност на разпръсквателя за гореща вода **14** с влажна кърпа, за да отстраните всички остатъци от мляно кафе.
- 2) Заредете отново държача за цедката **18** без поставени цедки за еспreso **19** **20**.
- 3) Поставете празна чаша под държача за цедката **18** и натиснете бутона „еспресо“ **3**. От разпръсквателя за гореща вода **14** изтича вода, която промива последните остатъци от мляно кафе.

- 4) След около 20 секунди натиснете отново бутона „еспресо“ **3** и изключете уреда посредством превключвателя за включване/изключване **1**.
- 5) Отново свалете държача за цедката **18**.

Почистване на принадлежностите

- 1) Почистете в топла вода държача за цедката **18**, двете цедки за еспreso **19** **20**, резервоара за вода **9**, мерителната лъжица **21** и решетката за капки **11**.

❗ Указание:

- Добавянето на миеш препарат към водата може да повлияе вкуса на еспресото. Ако отстраняването на замърсяванията е възможно само с миеш препарат, след това винаги изплаквайте обилно частите с чиста вода.

- 2) Подсушете всички части.

❗ Указание:

-  Двете цедки за еспreso **19** **20**, мерителната лъжица **21** и решетката за капки **11** са годни и за миене в съдомиялна машина.

Почистване на уреда

Почистете уреда с влажна кърпа. При необходимост сипете малко миеш препарат върху кърпата.

Уверете се, че уредът е изсъхнал напълно, преди да го използвате отново.

Почистване на уреда от котлен камък

❗ ВНИМАНИЕ!

- Не генерирайте пара, когато в резервоара за вода **9** се намира разтвор за отстраняване на котлен камък!

Почиствайте редовно уреда от котлен камък. След около 1 – 2 месеца (при около 4 приготвяния на еспreso на ден) уредът трябва да се почисти от котлен камък. В зависимост от степента на твърдост на водата във вашия регион е възможно тази стойност да се различава.

За почистване на уреда от котлен камък постъпете, както следва:

- 1) Сипете обикновен течен препарат за отстраняване на котлен камък от еспreso машини в резервоара за вода 9.
За правилното количество се ориентирайте по указанията на производителя.
- 2) Напълнете с вода резервоара за вода 9 до маркировката Max и го поставете в уреда.
- 3) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване 1. Регулаторът на парата 7 е затворен.
- 4) Поставете държача за цедката 18 без цедка за еспreso 19 20 в уреда.
- 5) Поставете 2 чаши или съд с вместимост минимум 250 ml под отворите на държача за цедката.
- 6) Когато зеленият контролен индикатор „есpresso“ 15 свети непрекъснато, натиснете бутона „есpresso“ 3.
Оставете да преминат около 250 ml (около 2 чаши) разтвор за отстраняване на котлен камък и след това спрете процеса чрез повторно натискане на бутона „есpresso“ 3.
Изхвърлете внимателно използвания разтвор за отстраняване на котлен камък.
- 7) Оставете препарата за отстраняване на котлен камък да действа в продължение на около 1 минута.
- 8) Повторете още три пъти стъпките 6 и 7. При последния път изпразнете напълно резервоара за вода 9.
- 9) Поставете достатъчно голям съд (мин. 1-литров) под отворите на държача за цедката.

- 10) Изплакнете резервоара за вода 9 с чиста вода и налейте чиста вода до маркировката Max.
- 11) Когато зеленият контролен индикатор „есpresso“ 15 свети непрекъснато, натиснете бутона „есpresso“ 3.
Оставете да премине цялото количество вода. Изхвърлете внимателно тази вода.
- 12) Повторете веднъж стъпките 10 и 11 и след това изключете уреда.
- 13) След почистване на котлен камък избършете уреда с влажна кърпа, за да премахнете евентуални пръски от разтвора за отстраняване на котлен камък. Уверете се, че уредът е напълно сух, преди да го използвате отново.

Подходящ препарат за отстраняване на котлен камък можете да поръчате също чрез нашия сервис (вж. глава „**Поръчка на резервни части**“).

Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет.
С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

Указание:

- Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервисен център по телефона или по имейл.
- При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 472492_2407.
- Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Повече не изтича еспreso.	Мляното кафе за еспreso е твърде влажно и/или уплътнено твърде силно.	Пригответе еспресото отново, при това не уплътнявайте толкова силно мляното кафе за еспreso или го сменете изцяло.
	Няма вода в резервоара за вода 9.	Налейте вода в резервоара за вода 9.
	Дупчиците на отворите на държача за цедката са запушени.	Почистете държача за цедката 18.
Еспресото капе през ръбовете на държача за цедката 18 вместо от отворите.	Държачът за цедката 18 не е поставен правилно.	Поставете правилно държача за цедката 18.
	Отворите на държача за цедката са запушени.	Почистете държача за цедката 18.
	По ръба на държача за цедката 18 се намират остатъци от мляно кафе за еспreso.	Почистете ръба на държача за цедката 18 от остатъците от мляно кафе за еспreso.
Еспресото е студено.	Уредът не е бил загрят предварително.	Загрейте уреда предварително.
	Зеленият контролен индикатор „есpresso“ 15 не е светел непрекъснато.	Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор „есpresso“ 15 свети непрекъснато.
	Чашите не са били загряти предварително.	Загрейте чашите предварително.
Шумна работа на помпата.	Резервоарът за вода 9 е празен.	Налейте вода в резервоара за вода 9.
Кремата е твърде светла (еспесото преминава бързо през държача за цедката 18).	Твърде малко мляно кафе за еспreso.	Използвайте повече мляно кафе за еспreso.
	Кафето за еспreso е смляно твърде едро.	Използвайте само мляно кафе за еспreso, произведено специално за еспreso.

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Кремата е твърде тъмна (еспресото преминава бавно през държача за цедката 18).	• Твърде много мляно кафе за еспreso.	• Използвайте по-малко мляно кафе за еспreso.
	• Кафето е смляно твърде ситно или е влажно.	• Използвайте само мляно кафе за еспreso, произведено специално за еспreso.
	• Цедката 19 20 е запушена.	• Почистете цедката 19 20 .
Млякото не се разпенва.	• Млякото не е достатъчно студено.	• Използвайте мляко от хладилника.
	• Дюзата за разпенване на мляко 10 е замърсена.	• Почистете дюзата за разпенване на мляко 10 .
Помпата спира по време на работа, зеленият контролен индикатор „еспресо“ 15 мига.	• Помпата спира след около 3 минути работа, за да предотврати прегряване.	• Оставете уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
Всички индикатори 5 15 16 мигат едновременно.	• Уредът е прегрял или е имал късо съединение.	• Издърпайте щепсела от контакта и се свържете със сервисната служба.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата

2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

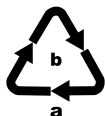


Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно.

Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведения от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 472492_2407) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompennass@lidl.bg

IAN 472492_2407

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЩРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompennass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	58
Προβλεπόμενη χρήση	58
Προειδοποιήσεις και σύμβολα	58
Παραδοτέος εξοπλισμός /Έλεγχος μεταφοράς	59
Υποδείξεις ασφαλείας	59
Στοιχεία συσκευής	62
Τεχνικά χαρακτηριστικά	62
Η ένδειξη θερμοκρασίας	62
Πρώτη θέση σε λειτουργία	62
Χειρισμός	63
Πλήρωση δοχείου νερού	63
Θέρμανση μετά από μεγάλο χρόνο αδράνειας/ κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία . .	63
Ζέσταμα πριν από κάθε χρήση	64
Προετοιμασία καφέ εσπρέσο	65
Προετοιμασία καπουτσίνο	66
Υποδείξεις για τον τέλειο εσπρέσο	67
Υποδείξεις για το αφρόγαλα	67
Για καυτό νερό	68
Καθαρισμός και φροντίδα	68
Καθαρισμός διάταξης για το αφρόγαλα	68
Καθαρισμός της διάταξης καυτού νερού	69
Καθαρισμός εξαρτημάτων	69
Καθαρισμός συσκευής	69
Απομάκρυνση αλάτων από τη συσκευή	69
Παραγγελία ανταλλακτικών	70
Διόρθωση σφαλμάτων	71
Απόρριψη	72
Απόρριψη συσκευής	72
Απόρριψη συσκευασίας	73
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	73
Σέρβις	74
Εισαγωγέας	74

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.



Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή εξυπηρετεί αποκλειστικά στην ετοιμασία εσπρέσο/καπουτσίνο και για να ετοιμάζετε αφρόγαλα. Προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (εφόσον απαιτείται):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
--	--

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Να μην βυθίζεται στο νερό!
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.
	Διαβάστε τις οδηγίες.

Παραδοτέος εξοπλισμός / Έλεγχος μεταφοράς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Μηχανή espresso
- Φορέας φίλτρου
- Μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο
- Μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο
- Κουτάλι δοσομέτρησης με πάμα
- Οδηγίες γρήγορης εκκίνησης
- Οδηγίες χρήσης

Υποδείξι:

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλειπών παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλειπών συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για έναν ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κ'ΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ'Υ!

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μπορεί να γίνεται χρήση της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και επιτηρούνται.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Εξαιτίας ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
-  Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην πιάνετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Κίνδυνος εγκαύματος! Ορισμένα μέρη γίνονται πολύ καυτά κατά τη χρήση!
- Κατά τη χρήση της συσκευής, δημιουργούνται καυτοί ατμοί. Προσέξτε ώστε να μην καείτε από αυτούς! Διατηρείτε επαρκή απόσταση από τους ατμούς.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.
- Μετά από τη χρήση, παραμένει ακόμη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- Δεν επιτρέπεται να τρέξει υγρό στη σύνδεση φίς της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Κακή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Τα ελαττωματικά μέρη κατασκευής επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η πλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισχώρηση υγρών.
- Προστατεύετε τη συσκευή από κρούσεις, σκόνη, χημικές ουσίες, εξαιρετικές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνοι, θερμαντικά σώματα).
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε χώρους, στους οποίους υπάρχουν θερμοκρασίες κάτω του 0 °C. Εάν παγώσει το νερό στους αγωγούς ή στο δοχείο νερού, μπορεί η συσκευή να πάθει ζημιά.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Μη δημιουργείτε ατμό όταν υπάρχει διάλυμα αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο νερού!
- Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση της εσπ्रेसιέρας σε ντουλάπι κατά τη χρήση.

Στοιχεία συσκευής

Εικόνα Α:

- ❶ Διακόπτης „On/Off“
- ❷ Ένδειξη θερμοκρασίας
- ❸ Πλήκτρο „Εσπρέσο“ ☕
- ❹ Πλήκτρο „Ατμός“ ⚡
- ❺ Λευκή λυχνία ελέγχου «Ατμός»
- ❻ Επιφάνεια τοποθέτησης
- ❼ Ρυθμιστής ατμού
- ❽ Λαβή
- ❾ Δοχείο νερού
- ❿ Διάταξη για αφρόγαλα
- ⓫ Σχάρα στραγγίσματος
- ⓬ Υποδοχή συλλογής σταγόνων
- ⓭ Εσοχή για τον κόκκινο πλωτήρα
- ⓮ Έξοδος καυτού νερού
- ⓯ Λευκή λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο»
- ⓰ Κόκκινη λυχνία λειτουργίας

Εικόνα Β:

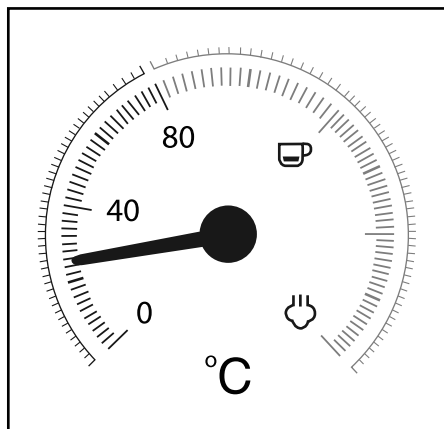
- ❶ Λαβή του φορέα φίλτρου
- ❷ Φορέας φίλτρου
- ❸ Μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο
- ❹ Μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο
- ❺ Κουτάλι δοσομέτρησης με πώμα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~, 50-60 Hz
Ονομαστική ισχύς	1100 W
Πίεση αντλίας	περ. 1,5 MPa (15 bar)

Η ένδειξη θερμοκρασίας

Η ένδειξη θερμοκρασίας ❷ υποδηλώνει μέχρι ποια θερμοκρασία ζεστάθηκε η συσκευή.



Μόλις ενεργοποιήσετε τη συσκευή, αρχίζει να ζεσταίνεται, έως ότου ο δείκτης βρεθεί περίπου στο κέντρο μεταξύ 80 °C και ☕. Η λυχνία λειτουργίας ❶ ανάβει. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» ❶ αναβοσβήνει.

Μόλις ο δείκτης φτάσει στο κόκκινο τμήμα της κλίμακας, η θερμοκρασία είναι αρκετή για την παρασκευή ενός καφέ εσπρέσο. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» ❶ ανάβει συνεχώς.

Όταν πατάτε το πλήκτρο «Ατμός» ⚡ ❹, η λυχνία ελέγχου «Ατμός» ❺ αναβοσβήνει. Η συσκευή συνεχίζει να ζεσταίνεται και ο δείκτης ανεβαίνει πιο ψηλά μέχρι το σημείο της κλίμακας μεταξύ ☕ και ⚡.

Μόλις ο δείκτης φτάσει στο σημείο μεταξύ ☕ και ⚡, η θερμοκρασία είναι αρκετή για τη δημιουργία ατμού. Η λυχνία ελέγχου «Ατμός» ❺ ανάβει συνεχώς.

Πρώτη θέση σε λειτουργία

1)



Αφαιρέστε το δοχείο νερού ❾ και απομακρύνετε την πορτοκαλί ασφάλεια μεταφοράς από το στόμιο εξόδου νερού.

- 2) Καθαρίστε το φορέα φίλτρου **18**, το κουτάλι δοσομέτρησης **21**, τα φίλτρα καφέ εσπρέσο **19** **20**, τη σχάρα στραγγίσματος **11** και το δοχείο νερού **9** όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.
- 3) Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και θερμανθηκτική βάση. Φροντίστε ώστε η πρίζα δικτύου να είναι προσβάσιμη.
- 4) Τοποθετήστε τη σχάρα στραγγίσματος **11** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο πλωτήρας να μπορεί να προεξέχει από την εσοχή **13** στη σχάρα στραγγίσματος **11**.
- 5) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **18** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT”, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («LOCK»).
- 6) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- 7) Πριν από την πρώτη χρήση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για τον καθαρισμό των εσωτερικών αγωγών:
Αφήστε να περάσει νερό περ. για 5 φλιτζάνια εσπρέσο (περίπου 100 ml) μέσα από τη συσκευή. Διαβάστε για αυτό το Κεφάλαιο „Χειρισμός”.
- 8) Αφήστε να δημιουργηθεί ατμός περ. για 30 δευτερόλεπτα. Διαβάστε για αυτό το Κεφάλαιο „Χειρισμός”.

❗ Υποδειξη:

- Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να ακούγεται η αντλία που λειτουργεί, να δημιουργούνται θόρυβοι, αλλά ωστόσο να μην εξέρχεται νερό από τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση γυρίστε το ρυθμιστή ατμού **7** στην κατεύθυνση „☁/💧”, έτσι ώστε ο αέρας να μπορεί να εκφύγει από τους αγωγούς (το πλήκτρο „Ατμός” ☁ **4** έχει πατηθεί). Μετά από περίπου 20 δευτερόλεπτα έχει εκφύγει ο αέρας, οι θόρυβοι εξαφανίζονται και εξέρχεται νερό από τη συσκευή.

Χειρισμός

Πλήρωση δοχείου νερού

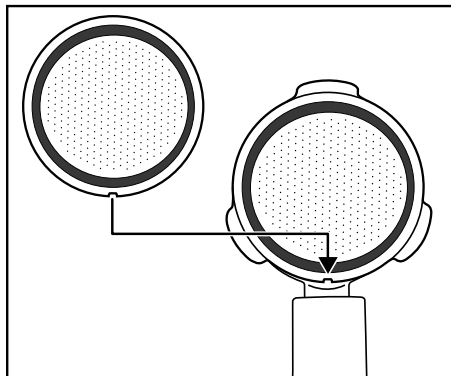
❗ Υποδειξη:

- Για την παρασκευή καφέ εσπρέσο/καπουτσίνο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαρό πόσιμο νερό.
- 1) Αφαιρέστε το δοχείο νερού **9** και γεμίστε το με νερό:
Γεμίζετε με νερό τουλάχιστον έως το σύμβολο Min (ελάχιστο).
Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο νερό, παρά μόνο έως το σύμβολο Max (μέγιστο).
- 2) Τοποθετήστε πάλι το δοχείο νερού **9** στη συσκευή.

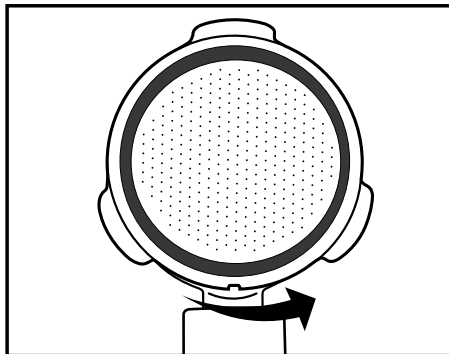
Θέρμανση μετά από μεγάλο χρόνο αδράνειας / κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία

Προθερμάνετε τη συσκευή ως ακολούθως, εάν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού **9** με νερό.
- 2) Τοποθετήστε το μεγάλο **19** ή το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο **20** στο φορέα φίλτρου **18**.
– Προσέξτε ώστε κατά την τοποθέτηση η μικρή εσοχή στη μεγάλη **19** ή μικρή σήτα εσπρέσο **20** να εδράζεται πάνω από την εσοχή στο φορέα σήτας **18**.



- Κατόπιν γυρίστε λίγο τη μεγάλη **19** ή τη μικρή σήτα εσπρέσο **20**, έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει έξω.



① Υποδειξη:

- Απομακρύνετε την τοποθετημένη σήτα εσπρέσο **19** **20** μόνο όταν κρυώσει!
- Για να βγάλετε πάλι τη σήτα εσπρέσο **19** **20** έξω από το φορέα σήτας **18**, γυρίστε την τοποθετημένη σήτα εσπρέσο **19** **20** τόσο, έως ότου η εσοχή στη σήτα εσπρέσο **19** **20** να βρίσκεται πάνω από την εσοχή στο φορέα σήτας **18**. Τώρα μπορείτε να βγάλετε έξω τη σήτα εσπρέσο **19** **20**.
- 3) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **18** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («LOCK»).
- 4) Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το φορέα φίλτρου **18**.
- 5) Κλείστε με περιστροφή το ρυθμιστή ατμού **7** (έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „●“).
- 6) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off **1**. Η λυχνία λειτουργίας **16** ανάβει. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** αναβοσβήνει. Η συσκευή αρχίζει να ζεσταίνεται.
- 7) Όταν η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** ανάψει συνεχόμενα, πατήστε το πλήκτρο «Εσπρέσο» **3**. Αφήστε να τρέξει νερό για περ. 1 λεπτό.

① Υποδειξη:

- Μπορεί στο ενδιάμεσο να πρέπει να αδειάσετε το φλιτζάνι. Για αυτό σταματήστε για λίγο τη διαδικασία, πατώντας το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **3**. Αδειάστε το φλιτζάνι και πιέστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **3**, ώστε το νερό να τρέχει μέσα από τη συσκευή.
- 8) Μετά από περ. 1 λεπτό σταματήστε την αντλία πατώντας άλλη μια φορά το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **3**.
- 9) Περιμένετε, εάν χρειάζεται, μέχρι η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** να ανάβει πάλι συνεχώς. Τώρα μπορείτε να προετοιμάσετε καφέ εσπρέσο.

Ζέσταμα πριν από κάθε χρήση

Προτού ετοιμάσετε καφέ εσπρέσο ή καπουτσίνο, η συσκευή πρέπει να ζεσταθεί.

- 1) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off **1**. Η λυχνία λειτουργίας **16** ανάβει. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** αναβοσβήνει. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού **7** έχει περιστραφεί μέχρι το τέρμα στο «●».
- 2) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **18** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («LOCK»).
- 3) Πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **3**, ώστε η συσκευή να τραβήξει νερό από το δοχείο νερού **9**. Μόλις εξέλθει νερό από τα ανοίγματα του φορέα φίλτρου, πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **3** άλλη μια φορά, έτσι ώστε να σταματήσει η αντλία.
- 4) Περιμένετε μέχρι η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** να ανάβει συνεχώς.
- 5) Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **3** και αφήστε να εξέλθει καυτό νερό για 20 δευτερόλεπτα, προτού σταματήσετε πάλι την αντλία.

Η προθέρμανση έχει τώρα ολοκληρωθεί. Τώρα μπορείτε να ετοιμάσετε καφέ εσπρέσο/καπουτσίνο.

Προετοιμασία καφέ espresso

① Υποδειξη:

- Εξασφαλίστε πάντα ότι το φίλτρο καφέ espresso **19** **20** είναι καθαρό και δεν έχει υπολείμματα από σκόνη καφέ espresso.
- 1) Όταν έχει ζεσταθεί η συσκευή:
Για να προετοιμάσετε έναν καφέ espresso, τοποθετήστε το μικρό φίλτρο καφέ espresso **20** στο φορέα φίλτρου **18**.
Για να προετοιμάσετε δύο espresso, τοποθετήστε το μεγάλο φίλτρο καφέ espresso **19** στο φορέα φίλτρου **18**.
- 2) Γεμίστε το μικρό φίλτρο καφέ espresso **20** έως το σύμβολο Max με σκόνη καφέ espresso. Αυτό αντιστοιχεί περ σε 7 γρ. σκόνη ή σε ένα κοφτό κουτάλι δοσομέτρησης **21**.
H...
Γεμίστε το μεγάλο φίλτρο καφέ espresso **19** έως το σύμβολο Max με σκόνη καφέ espresso. Αυτό αντιστοιχεί περ σε 7 γρ. + 7 γρ. σκόνη ή σε δύο κοφτά κουτάλια δοσομέτρησης **21**.
- 3) Συμπιέστε τη σκόνη του καφέ espresso με τη βοήθεια του εξαρτήματος ώθησης στο κουτάλι δοσομέτρησης **21**. Στη συνέχεια γεμίστε, εάν απαιτείται, και με άλλη σκόνη καφέ espresso, έως ότου το φίλτρο espresso **19** **20** γεμίσει έως το σύμβολο Max. Συμπιέστε στη συνέχεια εκ νέου τη σκόνη καφέ espresso.
- ① Υποδειξη:
► Η συμπίεση της σκόνης espresso είναι μια σημαντική διαδικασία κατά την προετοιμασία ενός καφέ espresso. Εάν η σκόνη καφέ espresso πιεστεί πάρα πολύ, τότε ο καφές espresso τρέχει αργά και δίνει περισσότερη κρέμα. Εάν η σκόνη espresso δεν συμπιέστεί τόσο δυνατά, ο espresso τρέχει γρήγορα και δημιουργείται μόνο λίγη κρέμα.
- 4) Εγκαταστήστε το φορέα φίλτρου **18** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“ και κατόπιν περιστρέψτε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («LOCK»).

- 5) Τοποθετήστε ένα (ή δύο) φλιτζάνι(α) κάτω από τα ανοίγματα φορέα φίλτρου. Προτείνουμε να ξεπλύνετε προηγουμένως τα φλιτζάνια με καυτό νερό, ώστε ο espresso να μην κρυώσει τόσο γρήγορα. Μπορείτε να αποθέσετε τα φλιτζάνια για τη φύλαξή τους στην επιφάνεια τοποθέτησης **6**.
- 6) Όταν η λυχνία ελέγχου «Espresso» **15** ανάψει συνεχόμενα, πατήστε το πλήκτρο «Espresso»  **3**. Ο espresso τρέχει στο(στα) φλιτζάνι(α).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ποτέ μην απομακρύνετε το φορέα φίλτρου **18 κατά την έξοδο του καφέ espresso!**

Τα πιτσιλίσματα του καυτού espresso προκαλούν τραυματισμούς!

- Πατάτε πάντα πρώτα εκ νέου το πλήκτρο «Espresso»  **3** για να τερματίσετε την έξοδο του καφέ espresso, προτού απομακρύνετε τον φορέα φίλτρου **18**.
 - 7) Όταν το(τα) φλιτζάνι(α) γεμίσει(ουν) έως την επιθυμητή ποσότητα (περ. 20 ml σε κάθε φλιτζάνι), πατήστε ξανά το πλήκτρο „Espresso“  **3**, έτσι ώστε να μην αντλείται άλλο νερό.
- Τώρα μπορείτε να πιείτε τον καφέ espresso.
- 8) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off **1**.

① Υποδειξη:

- Εάν δεν πατηθούν για περ. 30 λεπτά τα πλήκτρα «Espresso»  **3** ή «Ατμός»  **4**, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- 9) Απομακρύνετε μετά από κάθε χρήση τη σκόνη espresso από το φίλτρο espresso **19** **20**. Απομακρύνετε το φορέα φίλτρου **18** από τη συσκευή. Αδειάστε το σουρωτήρι **19** **20**, γυρίζοντας τον φορέα φίλτρου **18** από την άλλη και ρίχνοντας έξω το άλεσμα της σκόνης espresso. Απορρίψτε τη σκόνη καφέ espresso πάντα με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, για παράδειγμα στα βιολογικά απορρίμματα.

❶ Υποδειξη:

- Καθαρίζετε απαραίτητα την έξοδο καυτού νερού **11** (από αυτήν εξέρχεται το καυτό νερό) μετά από κάθε χρήση. Διαβάστε σχετικά το Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.

❶ Υποδειξη:

- Αδειάζετε τακτικά την υποδοχή συλλογής σταγόνων **12**, το αργότερο ωστόσο όταν ο πλωτήρας φαίνεται στην εσοχή **13** της σχάρας σταξίματος **11**.

Προετοιμασία καπουτσίνο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να είστε προσεκτικοί κατά την αντιμετώπιση του ατμού όταν φτιάχνετε αφρόγαλα!

Ο καυτός ατμός ή οι καυτές πιπιλιές οδηγούν σε τραυματισμούς!

- Χειρίζεστε το ρυθμιστή ατμού **7** πάντα αργά.

1) Γεμίστε ένα δοχείο για αφρόγαλα (κατά προτίμηση από ανοξείδωτο ατσάλι) έως το ένα τρίτο με κρύο γάλα.

2) Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού **7** έχει κλείσει (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „●”).

3) Ωθήστε τη διάταξη για αφρόγαλα **10** στα πλάγια προς τα έξω. Πιάνετε την μόνο από τη λαβή **8**.

4) Πατήστε το πλήκτρο «Ατμός»  **4**. Περιμένετε μέχρι η λυχνία ελέγχου «Ατμός» **5** να ανάβει συνεχώς.

5) Κρατήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα **10**. Περιστρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού **7** προς την κατεύθυνση „/▲”. Από το ακροφύσιο εξέρχονται συμπυκνωμένο νερό/πιπιλιές. Έτσι καθαρίζεται το ακροφύσιο και το κύκλωμα νερού στο εσωτερικό της συσκευής.

6) Περιμένετε 15 δευτερόλεπτα και περιστρέψτε κατόπιν το ρυθμιστή ατμού **7** στην κατεύθυνση „●”, έως ότου δεν περνάει άλλος ατμός από το ακροφύσιο. Πετάξτε το νερό από το δοχείο.

7) Κρατήστε τώρα το δοχείο για το αφρόγαλα στο χέρι, ώστε να αισθανθείτε τη θερμοκρασία του γάλακτος, και οδηγήστε το ακροφύσιο της διάταξης για το αφρόγαλα **10** ελαφρώς μέσα στο γάλα. Κρατήστε το δοχείο για το αφρόγαλα λίγο λοξά.

8) Περιστρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού **7** προς την κατεύθυνση „/▲”.

9) Μετακινήστε το δοχείο για το αφρόγαλα κυκλικά κρατώντας παράλληλα την άκρη του ακροφυσίου λίγο κάτω από την επιφάνεια γάλακτος: τόσο βαθιά, ώστε το γάλα να μην πιπιλαίει προς όλες τις κατευθύνσεις, και τόσο ψηλά, ώστε να δημιουργείται ένας παχύς αφρός. Εάν αυτή η εργασία γίνεται σωστά, ακούγεται ένας βαθύς θόρυβος γουργουρίσματος.

10) Όταν ανεβαίνει ο αφρός γάλακτος, οδηγήστε το ακροφύσιο πιο βαθιά, ώστε να δημιουργήσετε αφρό στην επόμενη „στρώση” και να αποφύγετε κάψιμο του αφρού.

11) Τέλος βυθίστε το ακροφύσιο πλήρως και περιστρέψτε το ρυθμιστή ατμού **7** σχεδόν έως το ήμισυ, ώστε να ζεσταθεί το γάλα. Κρατήστε το δοχείο για αφρόγαλα λίγο λοξά, έτσι ώστε το γάλα να στροβιλίζεται αργά, ενώ ανακατεύεται με το ακροφύσιο.

12) Όταν ο αφρός γάλακτος έχει την επιθυμητή πυκνότητα και θερμοκρασία, κλείστε το ρυθμιστή ατμού **7** (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „●”).

13) Μόνο μετά τραβήξτε το ακροφύσιο από το γάλα.

14) Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός συσκευής για αφρόγαλα».

❶ Υποδειξη:

- Για την προετοιμασία καφέ καπουτσίνο, χρησιμοποιείτε πάντα μεγαλύτερα φλιτζάνια από αυτά του εσπρέσο, καθώς προστίθεται και το αφρόγαλα.

- 15) Για την προετοιμασία του καφέ καπουτσίνο, ακολουθήστε τα βήματα για την προετοιμασία καφέ εσπρέσο (βλ. κεφάλαιο «**Προετοιμασία καφέ εσπρέσο**»)/η θέρμανση δεν είναι πλέον απαραίτητη). Ωστόσο, επιτρέψτε να περάσει η διπλή ποσότητα νερού από αυτήν του καφέ εσπρέσο (περ. 40 ml).

❶ Υποδειξη:

- Εφόσον απαιτείται, η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο»   ακριβώς μόλις ετοιμαστεί το αφρόγαλα. Αυτό σημαίνει ότι η συσκευή έχει θερμανθεί υπερβολικά πολύ για την προετοιμασία του βέλτιστου εσπρέσο. Παρόλα αυτά, μπορείτε να συνεχίσετε με την προετοιμασία ενός καφέ εσπρέσο ή μπορείτε να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει. Μόλις η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο»  παραμένει αναμμένη, έχει επιτευχθεί πάλι το βέλτιστο εύρος θερμοκρασίας για εσπρέσο.

- 16) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off .

❶ Υποδειξη:

- Εάν τα πλήκτρα «Εσπρέσο»   ή «Ατμός»   δεν πατηθούν για περ. 30 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

- 17) Βάλτε τώρα το αφρόγαλα στον προετοιμασμένο εσπρέσο. Ο καπουτσίνο είναι τώρα έτοιμος. Μπορείτε να βάλετε όση ζάχαρη θέλετε ή να πασπαλίσετε σκόνη κακάο.

❶ Υποδειξη:

- Καθαρίζετε τη διάταξη για αφρόγαλα   απαραίτητα μετά από κάθε χρήση. Διαβάστε σχετικά το Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα“.

Υποδειξεις για τον τέλειο εσπρέσο

Ένας από τους σημαντικότερους παράγοντες για έναν καλό εσπρέσο είναι ο λεγόμενος χρόνος εκχύλισης ή χρόνος εκτέλεσης, δηλαδή η διάρκεια της επαφής μεταξύ σκόνης καφέ και καυτού νερού μέχρι ο έτοιμος καφές να τρέξει στο φλιτζάνι.

Ο χρόνος εκχύλισης εξαρτάται κυρίως από την ποσότητα και τον βαθμό άλεσης της σκόνης καφέ και από το πόσο συμπαγής είναι. Όσο πιο λεπτή και συμπαγής είναι η σκόνη καφέ, τόσο πιο αργή είναι η διέλευση του νερού.

Ωστόσο, μπορείτε εσείς οι ίδιοι να επηρεάσετε τον χρόνο εκχύλισης εάν αντιληφθείτε ότι ο εσπρέσο δεν έχει τόσο ωραία γεύση ή εμφάνιση όσο θα έπρεπε.

- Εάν το καϊμάκι είναι ιδιαίτερα ανοιχτόχρωμο, έχει λίγη πυκνότητα και διαλύεται γρήγορα, τότε ο εσπρέσο έχει «τρέξει» πολύ γρήγορα, δηλαδή σε αυτή την περίπτωση έχουμε υποεκχύλιση. Ο εσπρέσο έχει συφή και νερούλη γεύση και το άρωμα δεν έχει ένταση. Αυτό οφείλεται συνήθως σε μια πολύ μικρή ποσότητα σκόνης καφέ, η οποία ενδεχομένως είναι χονδρόαλεσμένη ή δεν συμπίεστηκε αρκετά.

- Όταν το καϊμάκι είναι πολύ σκούρο και στη μέση υπάρχουν πολλές ανοιχτόχρωμες κηλίδες ή μια τρύπα, τότε η διέλευση του καφέ διήρκεσε πολύ ώρα. Αυτό ονομάζεται υπερεκχύλιση. Ο εσπρέσο έχει πικρή γεύση. Η αιτία είναι τις περισσότερες φορές μια πολύ λεπτοαλεσμένη σκόνη καφέ ή πολύ μεγάλη ποσότητα σκόνης καφέ. Εάν δεν ισχύει κάτι από αυτά, τότε η σκόνη καφέ συμπίεστηκε πολύ.

- Χρησιμοποιείτε μόνο σκόνη καφέ για εσπρέσο: κατά κανόνα είναι λεπτοαλεσμένος και εκτός αυτού πιο δυνατά καβουρδισμένος. Ιδανικά, για ένα φλιτζάνι εσπρέσο χρησιμοποιείτε περ. 7 γρ. σκόνης καφέ. Μη γεμίζετε υπερβολικά το φίλτρο. Συμπίεζετε τη σκόνη καφέ στο φίλτρο με το πώμα του κουταλιού δοσομέτρησης  , ωστόσο μη συμπίεζετε τόσο πολύ ώστε η σκόνη καφέ να γίνει μια συμπαγής μάζα.

- Κάνετε δοκιμές μέχρι να βρείτε τη βέλτιστη ισορροπία όλων των παραγόντων για εσάς.

Υποδειξεις για το αφρόγαλα

- Κάθε είδος γάλακτος μπορεί να γίνει κατά βάση αφρόγαλα, ακόμα και το γάλα σόγιας και ρυζιού. Ορισμένα είδη γάλακτος μπορούν να γίνουν ωστόσο αφρόγαλα μόνο υπό περιορισμούς.

- Το αποβουτυρωμένο (άπαχο γάλα) δεν καίγεται τόσο εύκολα όπως το πλήρες γάλα, σε πολύ μικρές ποσότητες λίπους υπάρχει ωστόσο ο κίνδυνος το γάλα να μη γίνει σωστό αφρόγαλα. Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε το δυνατόν γάλα με αναλογία λίπους 3,5% ή 1,5%.
- Το γάλα που έχει κρυώσει καλά μπορεί να γίνει καλύτερο αφρόγαλα από ότι το γάλα που δεν είναι τόσο κρύο. Επιτυχάνετε τα καλύτερα αποτελέσματα σε μια θερμοκρασία περ. 7°C.
- Μην χτυπάτε το γάλα δεύτερη φορά, διότι αλλιώς καίγεται.
- Αφήστε το αφρόγαλα να κάσει για περ. 30 δευτερόλεπτα, προτού βάλετε τον αφρό στον εσπρέσο. Έτσι σπάνε οι μεγάλες φυσαλίδες και το ακόμα υγρό γάλα πέφτει προς τα κάτω. Στη συνέχεια μπορείτε να βάλετε τον απαλό αφρό επάνω στον εσπρέσο.

Για καυτό νερό

Με τη βοήθεια της συσκευής για αφρόγαλα 10 μπορείτε να έχετε και καυτό νερό, π.χ. για να αραιώσετε έναν καφέ (καφές Αμερικάνο) ή για να φτιάξετε τσάι.

- 1) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off 1. Η λυχνία λειτουργίας 16 ανάβει. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» 15 αναβοσβήνει. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού 7 έχει περιστραφεί μέχρι το τέρμα στο «●» .
Περιμένετε μέχρι ο δείκτης της ένδειξης θερμοκρασίας 2 να βρεθεί περίπου στο μέσο ανάμεσα στους 80°C και «☞» και η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» 15 να ανάβει συνεχώς.
- 2) Τοποθετήστε ένα θερμανθηκτικό δοχείο κάτω από τη συσκευή για αφρόγαλα 10.
- 3) Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ατμού 7 τουλάχιστον μέχρι το ήμισυ στην κατεύθυνση «☞/☹».
- 4) Πιέστε το πλήκτρο «Εσπρέσο» ☞ 3. Καυτό νερό εξέρχεται από τη συσκευή για αφρόγαλα 10.

- 5) Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο «Εσπρέσο» ☞ 3, για να σταματήσετε τη λήψη καυτού νερού.
- 6) Κλείστε με περιστροφή το ρυθμιστή ατμού 7 (έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση «●»).

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Αφήντε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, προτού την καθαρίσετε. Κίνδυνος εγκαύματος!
-  Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

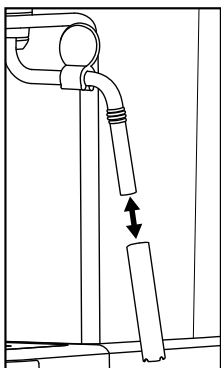
❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προς αποφυγή ζημιών μη χρησιμοποιείτε ποτέ τριβικά, επιθετικά ή χημικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό των επιφανειών της συσκευής.

Καθαρισμός διάταξης για το αφρόγαλα

- 1) Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα 10.
- 2) Στρέψτε το ρυθμιστή ατμού 7 κατευθείαν μετά τη χρήση στο «☞/☹» και αφήστε για ορισμένα δευτερόλεπτα να εκφύγει ο ατμός.
- 3) Κλείστε το ρυθμιστή ατμού 7 (στρέψτε έως τον αναστολέα προς την κατεύθυνση «●»), απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα δικτύου.
- 4) Αφήστε το ακροφύσιο να κρυώσει.
- 5) Αφαιρέστε το κάλυμμα της διάταξης για αφρόγαλα 10 (Εικόνα 1) και καθαρίστε το προσεκτικά στο ζεστό νερό.
- 6) Σκουπίστε το ακροφύσιο, το οποίο βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα, με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται, προσθέτετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Ωστόσο, μετά από τον καθαρισμό με απορρυπαντικό, σκουπίζετε με ένα βρεγμένο με καθαρό νερό πανί. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στο ακροφύσιο.

- 7) Ωθήστε πάλι το κάλυμμα στο ακροφύσιο (Εικόνα 1).



Εικόνα 1

Καθαρισμός της διάταξης καυτού νερού

Καθαρίζετε την έξοδο καυτού νερού **14** μετά από κάθε χρήση:

- 1) Αφού ετοιμάσετε τον εσπρέσο/καπουτσίνο και αφαιρέσετε το φορέα φίλτρου **18**, σκουπίστε ολόκληρη την επιφάνεια της εξόδου καυτού νερού **14** με ένα νωπό πανί, έτσι ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα σκόνης καφέ.
- 2) Τοποθετήστε πάλι το φορέα φίλτρου **18** χωρίς τοποθετημένα τα φίλτρα καφέ εσπρέσο **19** **20**.
- 3) Κατόπιν, τοποθετήστε ένα άδειο φλιτζάνι κάτω από τον φορέα φίλτρου **18** και πιέστε το πλήκτρο «Εσπρέσο» **3**. Εξέρχεται νερό από την έξοδο καυτού νερού **14**, το οποίο ξεπλένει τα τελευταία υπολείμματα σκόνης.
- 4) Μετά από περ. 20 δευτερόλεπτα πατήστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο” **3** και απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off **1**.
- 5) Αφαιρέστε πάλι το φορέα φίλτρου **18**.

Καθαρισμός εξαρτημάτων

- 1) Καθαρίζετε το φορέα φίλτρου **18**, τα δύο φίλτρα καφέ εσπρέσο **19** **20**, το δοχείο νερού **9**, το κουτάλι δοσομέτρησης **21** και τη σχάρα σταξίματος **11** σε ζεστό νερό.

❗ Υποδειξη:

- Εάν προσθέσετε απορρυπαντικό στο νερό, μπορεί να επηρεαστεί η γεύση του καφέ εσπρέσο. Στην περίπτωση που οι ακαθαρσίες απομακρύνονται μόνο με απορρυπαντικό, ξεπλένετε στη συνέχεια τα εξαρτήματα πάντα με πολύ καθαρό νερό.

2) Στεγνώνετε όλα τα εξαρτήματα.

❗ Υποδειξη:

-  Τα δύο φίλτρα καφέ εσπρέσο **19** **20**, το κουτάλι δοσομέτρησης **21** και η σχάρα στραγγίσματος **11** ενδείκνυνται, επίσης, για καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός συσκευής

Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται, προσθέτετε λίγο απορρυπαντικό στο πανί.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει πλήρως πριν από την επόμενη χρήση.

Απομάκρυνση αλάτων από τη συσκευή

❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μη δημιουργείτε ατμό όταν υπάρχει διάλυμα αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο νερού **9**!

Απομακρύνετε τα άλατα από τη συσκευή τακτικά. Μετά από περ. 1 – 2 μήνες (περ. σε 4 παρασκευές εσπρέσο ανά ημέρα), πρέπει να αφαιρούνται τα άλατα από τη συσκευή. Αναλόγως της σκληρότητας του νερού στην περιοχή σας, αυτό το χρονικό διάστημα ενδέχεται να διαφέρει. Για την απομάκρυνση των αλάτων από τη συσκευή, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Βάλτε το υγρό προϊόν απομάκρυνσης αλάτων εμπορίου για εσπρεσιέρες στο δοχείο νερού **9**. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τη σωστή ποσότητα.
- 2) Γεμίστε το δοχείο νερού **9** μέχρι τη σήμανση Max με νερό και τοποθετήστε το στη συσκευή.
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off **1**. Ο ρυθμιστής ατμού **7** είναι κλειστός.

- 4) Τοποθετήστε τον φορέα σήτας **19** χωρίς τη σήτα εσπρέσο **19** **20** στη συσκευή.
- 5) Τοποθετήστε 2 φλιτζάνια ή ένα δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 250 ml κάτω από τα ανοίγματα του φορέα σήτας.
- 6) Όταν η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** ανάβει συνεχώς, πατήστε το πλήκτρο «Εσπρέσο»  **3**.
Αφήστε να τρέξουν περ. 250 ml (περ. 2 φλιτζάνια) από το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων και σταματήστε στη συνέχεια τη διαδικασία πατώντας εκ νέου το πλήκτρο «Εσπρέσο»  **3**.
Αδειάστε προσεκτικά το χρησιμοποιημένο διάλυμα αφαίρεσης αλάτων.
- 7) Αφήστε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων να δράσει περ. για 1 λεπτό.
- 8) Επαναλάβετε τα βήματα 6 έως 7 άλλες τρεις φορές. Αδειάστε το δοχείο νερού **9** εντελώς την τελευταία φορά.
- 9) Τοποθετήστε ένα αρκετά μεγάλο δοχείο (τουλ. 1 λίτρου) κάτω από τα ανοίγματα του φορέα σήτας.
- 10) Ξεπλύνετε το δοχείο νερού **9** με καθαρό νερό και γεμίστε με καθαρό νερό μέχρι τη σήμανση Max.
- 11) Όταν η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** ανάβει συνεχώς, πατήστε το πλήκτρο «Εσπρέσο»  **3**.
Αφήστε να τρέξει όλο το νερό. Αδειάστε προσεκτικά αυτό το νερό.
- 12) Επαναλάβετε τα βήματα 10 έως 11 μια φορά και στη συνέχεια απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- 13) Μετά την αφαίρεση των αλάτων καθαρίστε τη συσκευή με ένα νωπό πανί για να απομακρύνετε τυχόν σταγόνες από το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων. Πριν από την εκ νέου χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει καλά.

Μπορείτε να παραγγείλετε κατάλληλο προϊόν αφαίρεσης αλάτων και από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε το Κεφάλαιο «Παραγγελία ανταλλακτικών»).

Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέλλετε με ευκολία ανταλλακτικά για το προϊόν αυτό στο ίντερνετ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.kompennass.com.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το Smartphone/Tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

Υποδειξη:

- Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να απευθυνθείτε τηλεφωνικά ή με email στο κέντρο σέρβις μας.
- Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 472492_2407.
- Δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία των ανταλλακτικών για όλες τις χώρες παράδοσης.

Διόρθωση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Ο καφές εσπρέσο δεν τρέχει πλέον έξω.	• Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ υγρή και/ή έχει πιεστεί πολύ.	• Ετοιμάστε νέο εσπρέσο, μην πιέσετε όμως πολύ δυνατά τη σκόνη εσπρέσο ή βάλτε νέο καφέ.
	• Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο νερού 9.	• Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού 9.
	• Οι οπές των ανοιγμάτων φορέα φίλτρου έχουν φράξει.	• Καθαρίστε το φορέα φίλτρου 18.
Ο καφές εσπρέσο τρέχει πάνω από τα άκρα του φορέα φίλτρου 18 αντί από τα ανοίγματα.	• Ο φορέας φίλτρου 18 δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	• Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου 18 σωστά.
	• Τα ανοίγματα φορέα φίλτρου έχουν φράξει.	• Καθαρίστε το φορέα φίλτρου 18.
	• Υπάρχουν υπολείμματα σκόνης εσπρέσο στα άκρα του φορέα φίλτρου 18.	• Απελευθερώστε τα άκρα του φορέα φίλτρου 18 από υπολείμματα σκόνης εσπρέσο.
Ο καφές εσπρέσο είναι κρύος.	• Δεν έγινε προθέρμανση της συσκευής.	• Προθερμάνετε τη συσκευή.
	• Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» 15 δεν ανάβει ακόμα συνεχώς .	• Περιμένετε, μέχρι η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» 15 να ανάβει συνεχώς .
	• Τα φλιτζάνια δεν έχουν προθερμανθεί.	• Προθερμάνετε τα φλιτζάνια.
Θορυβώδης λειτουργία της αντλίας.	• Το δοχείο νερού 9 είναι άδειο.	• Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού 9.
Η κρέμα είναι πολύ ανοιχτόχρωμη (ο καφές τρέχει γρήγορα από το φορέα φίλτρου 18).	• Πολύ λίγη σκόνη εσπρέσο.	• Χρησιμοποιήστε περισσότερη σκόνη εσπρέσο.
	• Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ χονδρά αλεσμένη.	• Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά για καφέ εσπρέσο παρασκευασμένη σκόνη.

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η κρέμα είναι πολύ σκουρόχρωμη (ο καφές τρέχει αργά από το φορέα φίλτρου 18).	• Πολύ σκόνη καφέ εσπρέσο.	• Χρησιμοποιήστε λιγότερη σκόνη εσπρέσο.
	• Η σκόνη έχει πολύ λεπτό άλεσμα ή είναι νωπή.	• Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά για καφέ εσπρέσο παρασκευασμένη σκόνη.
	• Το φίλτρο 19 20 έχει φράξει.	• Καθαρίστε το φίλτρο 19 20.
Το γάλα δεν αφρίζει.	• Το γάλα δεν είναι αρκετά κρύο.	• Χρησιμοποιήστε γάλα από το ψυγείο.
	• Η διάταξη για αφρόγαλα 10 έχει ακαθαρσίες.	• Καθαρίστε τη διάταξη για το αφρόγαλα 10.
Η αντλία σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» 15 αναβοσβήνει.	• Η αντλία σταματάει μετά από λειτουργία περ. 3 λεπτών προς αποφυγή υπερθέρμανσης.	• Αφήντε τη συσκευή να κρυώνει, πριν τη θέσετε πάλι σε λειτουργία.
Όλες οι λυχνίες 5 15 16 αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.	• Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί ή έχει βραχυκύκλωμα.	• Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.

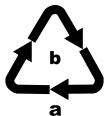


Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα

υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητηματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 472492_2407 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 472492_2407 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 472492_2407

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	76
Bestimmungsgemäße Verwendung	76
Verwendete Warnhinweise und Symbole	76
Lieferumfang	77
Sicherheitshinweise	77
Geräteelemente	80
Technische Daten	80
Die Temperaturanzeige	80
Erste Inbetriebnahme	81
Bedienung	81
Wassertank befüllen	81
Aufheizen nach längerer Standzeit/ bei erster Inbetriebnahme	81
Aufheizen vor jedem Gebrauch	82
Espresso zubereiten	83
Cappuccino zubereiten	84
Tipps für den perfekten Espresso	85
Tipps für den Milchschaum	85
Heißes Wasser beziehen	86
Reinigen und Pflegen	86
Milchaufschäumdüse reinigen	86
Heißwasserauslass reinigen	87
Zubehörteile reinigen	87
Gerät reinigen	87
Gerät entkalken	87
Ersatzteile bestellen	88
Fehlerbehebung	89
Entsorgung	90
Gerät entsorgen	90
Verpackung entsorgen	91
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	91
Service	92
Importeur	92

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

 Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zubereiten von Espresso/Cappuccino und dem Aufschäumen von Milch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
---	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Nicht in Wasser tauchen
	Wechselstrom/-spannung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Bedienungsanleitung beachten

Lieferumfang

WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Espressomaschine
- Siebträger
- großer Siebeinsatz
- kleiner Siebeinsatz
- Kaffeelöffel mit Stopfer
- Schnellstartanleitung
- Bedienungsanleitung

Hinweis:

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
-  Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung laufen.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Fehlanwendungen können zu Verletzungen führen.

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in Räumen, in denen Temperaturen unter oder um 0°C herrschen. Bei Gefrieren des Wassers in den Leitungen oder im Wassertank kann das Gerät beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Erzeugen Sie keinen Dampf, wenn sich Entkalkungslösung im Wassertank befindet!
- Die Espressomaschine darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.

Geräteelemente

Abbildung A:

- ❶ Ein/Aus-Schalter „ON/OFF“
- ❷ Temperaturanzeige
- ❸ Taste „Espresso“ ☕
- ❹ Taste „Dampf“ ⌋
- ❺ weiße Kontrollleuchte „Dampf“
- ❻ Stellfläche
- ❼ Dampfbremsung
- ❽ Griff der Milchaufschäumdüse
- ❾ Wassertank
- ❿ Milchaufschäumdüse
- ⓫ Abtropfgitter
- ⓬ Abtropfschale
- ⓭ Aussparung für die rote Wasserstandanzeige
- ⓮ Heißwasserauslass
- ⓯ weiße Kontrollleuchte „Espresso“
- ⓰ rote Betriebsleuchte

Abbildung B:

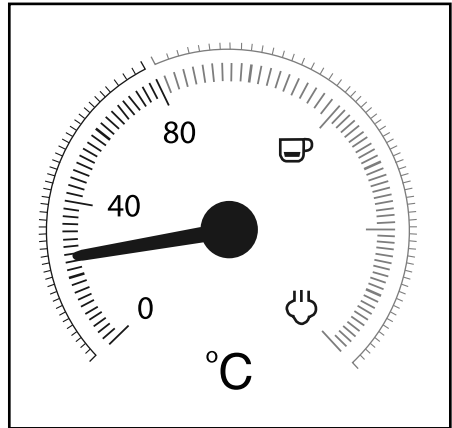
- ⓱ Griff des Siebträgers
- ⓲ Siebträger
- ⓳ großer Siebeinsatz
- ⓴ kleiner Siebeinsatz
- ⓵ Kaffeeelöffel mit Stopfer

Technische Daten

Netzspannung	220-240 V ~, 50-60 Hz
Nennleistung	1100 W
Pumpendruck	ca. 1,5 MPa (15 bar)

Die Temperaturanzeige

Die Temperaturanzeige ❷ zeigt an, wie hoch das Gerät aufgeheizt hat.



Sobald Sie das Gerät einschalten, beginnt das Gerät aufzuheizen, bis der Zeiger ungefähr in der Mitte zwischen 80 °C und „☕“ steht. Die Betriebsleuchte ❶ leuchtet. Die Kontrollleuchte „Espresso“ ❶ blinkt.

Erreicht der Zeiger den roten Teil der Skala, ist die Temperatur hoch genug, um einen Espresso zuzubereiten. Die Kontrollleuchte „Espresso“ ❶ leuchtet durchgehend.

Wenn Sie die Taste „Dampf“ ⌋ ❷ drücken, blinkt die Kontrollleuchte „Dampf“ ❷. Das Gerät heizt nun weiter auf und der Zeiger steigt höher bis in den Bereich der Skala zwischen „☕“ und „⌋“.

Erreicht der Zeiger den Bereich zwischen „☕“ und „⌋“, ist die Temperatur hoch genug, um Dampf zu erzeugen. Die Kontrollleuchte „Dampf“ ❷ leuchtet durchgehend.

Erste Inbetriebnahme

- 1)  Entnehmen Sie den Wassertank **9** und entfernen Sie die orangene Transportsicherung vom Wasserauslass.
- 2) Reinigen Sie den Siebträger **18**, den Kaffee-
löffel **21**, die Siebeinsätze **19** **20**, das Ab-
tropfgitter **11** und den Wassertank **9** wie im
Kapitel „**Reinigen und Pflegen**“ beschrieben.
- 3) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und
hitzebeständige Unterlage. Achten Sie dar-
auf, dass die Netzsteckdose in erreichbarer
Nähe ist.
- 4) Setzen Sie das Abtropfgitter **11** so ein, dass
die Wasserstandsanzeige durch die Ausspa-
rung **13** im Abtropfgitter **11** ragen kann.
- 5) Setzen Sie den Siebträger **18** in das Gerät
ein, indem Sie ihn an der Markierung
„INSERT“, die seitlich neben dem Heiß-
wasserauslass **14** angebracht ist, am Gerät
einsetzen und dann gegen den Uhrzeiger-
sinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17**
nach vorne weist (Markierung „LOCK“).
- 6) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netz-
steckdose.
- 7) Gehen Sie vor der ersten Verwendung fol-
gendermaßen vor, um die internen Leitungen
zu reinigen:
Lassen Sie Wasser für ca. 5 Tassen Espresso
(etwa 100 ml) durch das Gerät laufen.
Lesen Sie hierzu das Kapitel „**Bedienung**“.
- 8) Lassen Sie für ca. 30 Sekunden Dampf
erzeugen. Lesen Sie hierzu das Kapitel
„**Bedienung**“.

i Hinweis:

- Bei der ersten Benutzung kann es sein, dass
die Pumpe schon hörbar arbeitet, Geräusche
entstehen, jedoch noch kein Wasser aus dem
Gerät kommt. In diesem Fall drehen Sie den
Dampfregler **7** in Richtung „☕/💧“, so
dass die Luft aus den Leitungen des Gerätes
entweichen kann (die Taste „Dampf“ **4**
ist gedrückt). Nach etwa 20 Sekunden ist die
Luft entwichen, die Geräusche verschwinden
und Wasser tritt aus dem Gerät aus.

Bedienung

Wassertank befüllen

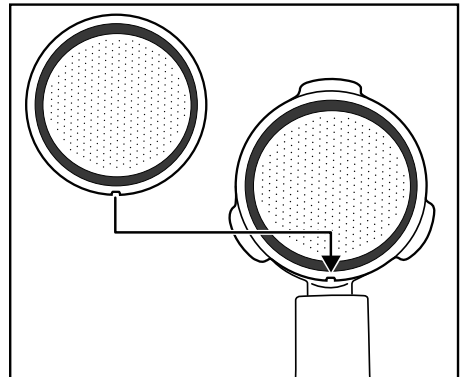
i Hinweis:

- Verwenden Sie für die Zubereitung von Es-
presso/Cappuccino ausschließlich frisches
Trinkwasser.
- 1) Nehmen Sie den Wassertank **9** ab und
füllen Sie ihn mit Wasser:
Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Min-
Markierung ein.
Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur Max-
Markierung ein.
 - 2) Setzen Sie den Wassertank **9** wieder in
das Gerät ein.

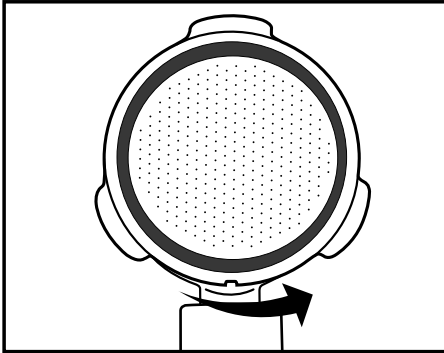
Aufheizen nach länge- rer Standzeit/ bei erster Inbetriebnahme

Heizen Sie das Gerät, wenn Sie es längere Zeit
nicht benutzt haben, folgendermaßen auf:

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank **9**.
- 2) Legen Sie den großen **19** oder den kleinen
Siebeinsatz **20** in den Siebträger **18**:
 - Achten Sie darauf, dass die kleine
Einkerbung am großen **19** oder kleinen
Siebeinsatz **20** beim Einsetzen über der
Einkerbung am Siebträger **18** liegt.



- Drehen Sie dann den großen **19** oder kleinen Siebeinsatz **20** etwas, so dass dieser nicht mehr herausfallen kann.



i Hinweis:

- Entfernen Sie den eingesetzten Siebeinsatz **19 20** erst, wenn es sich abgekühlt hat!
 - Um die Siebeinsätze **19 20** wieder aus dem Siebträger **18** herauszunehmen, drehen Sie den eingesetzten Siebeinsatz **19 20** so weit, bis sich die Einkerbung am Siebeinsatz **19 20** über der Einkerbung am Siebträger **18** befindet. Sie können den Siebeinsatz **19 20** nun herausnehmen.
- 3) Setzen Sie den Siebträger **18** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben dem Heißwasserauslass **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“).
 - 4) Stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger **18**.
 - 5) Drehen Sie den Dampfgler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „●“ drehen).
 - 6) Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter **1** an. Die Betriebsleuchte **16** leuchtet. Die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** blinkt. Das Gerät beginnt aufzuheizen.
 - 7) Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“ **3**. Lassen Sie das Wasser ca. 1 Minute durchlaufen.

i Hinweis:

- Es kann sein, dass Sie zwischendurch die Tasse leeren müssen. Stoppen Sie dafür kurz den Vorgang, indem Sie die Taste „Espresso“ **3** drücken. Leeren Sie die Tasse und drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ **3**, damit das Wasser weiter durch das Gerät läuft.
- 8) Nach ca. 1 Minute stoppen Sie die Pumpe, indem Sie die Taste „Espresso“ **3** noch einmal drücken.
 - 9) Warten Sie ggf., bis die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** wieder dauerhaft leuchtet. Das Aufheizen ist abgeschlossen. Sie können nun Espresso zubereiten.

Aufheizen vor jedem Gebrauch

Bevor Sie einen Espresso oder Cappuccino zubereiten können, muss das Gerät aufheizen.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter **1** an. Die Betriebsleuchte **16** leuchtet. Die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** blinkt. Stellen Sie sicher, dass der Dampfgler **7** bis zum Anschlag auf „●“ gedreht ist.
- 2) Setzen Sie den Siebträger **18** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben dem Heißwasserauslass **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“).
- 3) Drücken Sie die Taste „Espresso“ **3**, damit das Gerät Wasser aus dem Wassertank **9** zieht. Sobald Wasser aus den Siebträger-Öffnungen tritt, drücken Sie die Taste „Espresso“ **3** noch einmal, so dass die Pumpe stoppt.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet.
- 5) Drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ **3** und lassen Sie 20 Sekunden heißes Wasser austreten, bevor Sie die Pumpe wieder stoppen.

Das Vorheizen ist abgeschlossen. Sie können nun einen Espresso/Cappuccino zubereiten.

Espresso zubereiten

i Hinweis:

- Stellen Sie immer sicher, dass der Siebeinsatz **19** **20** sauber und von espressopulver-Resten befreit ist.

1) Wenn das Gerät aufgeheizt ist:

Um einen Espresso zuzubereiten, setzen Sie den kleinen Siebeinsatz **20** in den Siebträger **18** ein.

Um zwei espressi zuzubereiten, setzen Sie den großen Siebeinsatz **19** in den Siebträger **18** ein.

2) Füllen Sie den kleinen Siebeinsatz **20** bis zur Max-Markierung mit espressopulver. Dies entspricht ca. 7 g Pulver oder einem gestrichenem Kaffeelöffel **21**.

Oder...

Füllen Sie den großen Siebeinsatz **19** bis zur Max-Markierung mit espressopulver. Das entspricht ca. 7 g + 7 g Pulver oder zwei gestrichenen Kaffeelöffeln **21**.

3) Verdichten Sie das espressopulver mit Hilfe des Stopfers am Kaffeelöffel **21**. Füllen Sie danach, falls nötig, weiteres espressopulver nach, so dass der Siebeinsatz **19** **20** bis zur Max-Markierung gefüllt ist. Verdichten Sie das espressopulver danach erneut.

i Hinweis:

- Das Verdichten des espressopulvers ist ein wesentlicher Vorgang bei der Zubereitung eines espressos. Wird das espressopulver sehr stark gepresst, so läuft der espresso langsam durch und es gibt mehr crema. Ist das espressopulver nicht so stark verdichtet, läuft der espresso schnell durch, es entsteht nur wenig crema.

4) Setzen Sie den Siebträger **18** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“ am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“).

5) Stellen Sie eine (oder zwei) Tasse(n) unter die Siebträger-Öffnungen. Wir empfehlen, die Tassen vorher mit heißem Wasser auszuspülen, damit der Espresso nicht so schnell abkühlt. Die Tassen können Sie zur Aufbewahrung auf der Stellfläche **6** abstellen.

6) Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**. Der Espresso läuft in die Tasse(n).

⚠ WARNUNG!

Entnehmen Sie niemals den Siebträger **18 während der Espressoabgabe!**

Die entstehenden Spritzer des heißen espressos führen zu Verletzungen!

- Drücken Sie immer erst erneut die Taste „Espresso“  **3**, um die Espressoabgabe zu beenden, bevor Sie den Siebträger **18** entfernen.

7) Wenn die Tasse(n) bis zur gewünschten Menge gefüllt sind (ca. 20 ml je Tasse), drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  **3**, so dass kein weiteres Wasser gepumpt wird.

Sie können den Espresso nun trinken.

8) Stellen Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter **1** aus.

i Hinweis:

Wenn die Tasten „Espresso“  **3** oder „Dampf“  **4** für ca. 30 Minuten nicht gedrückt werden, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

9) Entfernen Sie nach jedem Gebrauch das espressopulver aus dem Siebeinsatz **19** **20**. Entnehmen Sie den Siebträger **18** aus dem Gerät. Entleeren Sie nun den Siebeinsatz **19** **20**, indem Sie den Siebträger **18** umdrehen und das espressopulver herausklopfen. Entsorgen Sie das espressopulver immer umweltgerecht, zum Beispiel im Bioabfall.

i Hinweis:

- Reinigen Sie den Heißwasserauslass **14** unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „**Reinigen und Pflegen**“.
- Entleeren Sie regelmäßig die Abtropfschale **12**, spätestens jedoch, wenn die Wasserstandanzeige in der Aussparung **13** des Abtropfgitters **11** zu sehen ist.

Cappuccino zubereiten

⚠ WARNUNG!

Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Dampf zur Milchschaumerzeugung!

Der heiße Dampf oder heiße Spritzer führen zu Verletzungen!

- Bedienen Sie den Dampfregler **7** immer langsam.
- 1) Füllen Sie einen Aufschäumbehälter (vorzugsweise aus rostfreiem Stahl) zu einem Drittel mit kalter Milch.
- 2) Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler **7** zuge dreht ist (bis zum Anschlag in Richtung „●“ drehen).
- 3) Schieben Sie die Milchaufschäumdüse **10** zur Seite heraus. Fassen Sie sie dabei nur am Griff **8** an.
- 4) Drücken Sie die Taste „Dampf“  **4**. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte „Dampf“ **5** durchgehend leuchtet.
- 5) Halten Sie ein leeres Gefäß unter die Milchaufschäumdüse **10**. Drehen Sie langsam den Dampfregler **7** in Richtung „☹/☹☹“. Kondenswasser/Spritzer kommen aus der Düse. So werden die Düse und der Wasserkreislauf im Inneren des Gerätes gereinigt.
- 6) Warten Sie 15 Sekunden und drehen Sie dann den Dampfregler **7** in Richtung „●“, bis kein Dampf mehr aus der Düse kommt. Schütten Sie das Wasser aus dem Gefäß weg.

- 7) Halten Sie nun den Aufschäumbehälter in der Hand, um die Milchtemperatur zu fühlen und führen Sie die Milchaufschäumdüse **10** leicht in die Milch. Halten Sie den Aufschäumbehälter dabei ein wenig schräg.
- 8) Drehen Sie langsam den Dampfregler **7** in Richtung „☹/☹☹“.
- 9) Bewegen Sie den Aufschäumbehälter kreisförmig und halten Sie dabei die Spitze der Düse knapp unter die Milchoberfläche: tief genug, dass die Milch nicht in alle Richtungen spritzt und hoch genug, dass ein dicker Schaum erzeugt wird. Machen Sie es richtig, ist dabei ein tiefes Brummgeräusch zu hören.
- 10) Wenn der Milchschaum hochsteigt, führen Sie die Düse tiefer ein, um die nächste „Schicht“ aufzuschäumen und ein Anbrennen des Schaums zu vermeiden.
- 11) Tauchen Sie schließlich die Düse vollständig ein und drehen Sie den Dampfregler **7** etwa bis zur Hälfte zu, so dass die Milch erhitzt wird. Halten Sie den Aufschäumbehälter leicht schräg, so dass die Milch sanft herumwirbelt, während sie mit der Düse umgerührt wird.
- 12) Wenn der Milchschaum die gewünschte Konsistenz und Temperatur hat, drehen Sie den Dampfregler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „●“ drehen).
- 13) Ziehen Sie erst dann die Düse aus der Milch.
- 14) Gehen Sie vor, wie im Kapitel „**Milchaufschäumdüse reinigen**“ beschrieben.

i Hinweis:

- Benutzen Sie zur Zubereitung von Cappuccino immer größere Tassen als für Espresso, da noch aufgeschäumte Milch hinzugefügt wird.
- 15) Gehen Sie für die Zubereitung des Cappuccinos genauso vor, als würden Sie einen Espresso zubereiten (siehe Kapitel „**Espresso zubereiten**“ – das Aufheizen ist nicht mehr nötig). Lassen Sie das Wasser jedoch ca. doppelt so lange durchlaufen wie bei einem Espresso (ca. 40 ml).

i Hinweis:

- Die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** blinkt ggf. schnell, wenn Sie die Taste „Espresso“ **3** direkt nach der Herstellung von Milchschaum drücken. Dies bedeutet, dass das Gerät für die Zubereitung eines optimalen Espressos zu stark aufgeheizt ist. Sie können entweder dennoch mit der Zubereitung eines Espressos fortfahren oder das Gerät abkühlen lassen. Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, ist der für Espresso optimale Temperaturbereich wieder erreicht.

16) Stellen Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter **1** aus.

i Hinweis:

- Wenn die Tasten „Espresso“ **3** oder „Dampf“ **4** für ca. 30 Minuten nicht gedrückt werden, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

17) Geben Sie nun die aufgeschäumte Milch in den zuvor vorbereiteten Espresso. Der Cappuccino ist nun fertig. Sie können ihn nach Belieben zuckern oder ihn mit Kakaopulver bestreuen.

i Hinweis:

- Reinigen Sie die Milchaufschäumdüse **10** unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „**Reinigen und Pflegen**“.

Tipps für den perfekten Espresso

Einer der wichtigsten Faktoren für einen guten Espresso ist die sogenannte Extraktionszeit oder Durchlaufzeit, das heißt die Dauer des Kontakts zwischen Kaffeepulver und heißem Wasser, bis der fertige Kaffee in die Tasse gelaufen ist.

Die Extraktionszeit hängt vor allem von der Menge und vom Mahlgrad des Kaffeepulvers und von seiner Kompaktheit ab. Je feiner und kompakter das Kaffeepulver ist, desto langsamer läuft das Wasser hindurch.

Sie können jedoch die Extraktionszeit selbst beeinflussen, wenn Sie merken, dass der Espresso nicht so schmeckt oder aussieht, wie er sollte.

- Wenn die Crema besonders hell ist, wenig Konsistenz hat und sich schnell auflöst, ist der Espresso zu schnell durchgelaufen, man spricht in diesem Fall von Unterextraktion. Der Espresso schmeckt sauer und wässrig, und das Aroma kommt nicht zur Geltung. Das liegt meistens an einer zu kleinen Menge Kaffeepulver, das eventuell auch zu grob gemahlen ist oder nicht fest genug gepresst wurde.
- Wenn die Crema sehr dunkel ist und in der Mitte mit hellen Flecken durchsetzt ist oder ein Loch hat, ist der Kaffee zu lange durchgelaufen. Man spricht von Überextraktion. Der Espresso schmeckt bitter. Die Ursache ist meistens ein zu fein gemahlenes Kaffeepulver oder eine zu große Kaffeepulvermenge. Trifft beides nicht zu, ist das Kaffeepulver zu fest gepresst worden.
- Verwenden Sie nur Kaffeepulver für Espresso: Es ist in der Regel feiner gemahlen und außerdem stärker geröstet. Idealerweise nehmen Sie für eine Tasse Espresso ca. 7 g Kaffeepulver. Überfüllen Sie das Sieb nicht. Verdichten Sie das Kaffeepulver im Sieb mit dem Stopfer des Messlöffels **21**, ohne das Kaffeepulver zu einer zu kompakten Masse zu pressen.
- Probieren Sie aus, bis Sie das optimale Gleichgewicht aller Faktoren für Sie gefunden haben.

Tipps für den Milchschaum

- Jede Art von Milch lässt sich prinzipiell aufschäumen, auch Soja- und Reismilch. Einige Milchsorten lassen sich allerdings nur mit Einschränkungen aufschäumen.
- Entrahmte Milch (Magermilch) brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5 % oder 1,5 % Fettanteil.

- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte. Beste Ergebnisse erzielen Sie bei einer Temperatur von ca. 7 °C.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Espresso geben. So platzen größere Blasen und noch flüssige Milch sinkt nach unten. Sie können dann den feinen Schaum auf den Espresso geben.

Heißes Wasser beziehen

Sie können mit Hilfe der Milchaufschäumdüse **10** auch heißes Wasser beziehen, um z. B. einen Kaffee zu verdünnen (Café Americano) oder Tee zuzubereiten.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter **1** an. Die Betriebsleuchte **16** leuchtet. Die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** blinkt. Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler **7** bis zum Anschlag auf „●“ gedreht ist. Warten Sie, bis der Zeiger der Temperaturanzeige **2** ungefähr in der Mitte zwischen 80 °C und „☕“ steht und die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet.
- 2) Stellen Sie ein hitzebeständiges Gefäß unter die Milchaufschäumdüse **10**.
- 3) Drehen Sie den Dampfregler **7** mindestens bis zur Hälfte Richtung „☕/☔“.
- 4) Drücken Sie die Taste „Espresso“ **☕** **3**. Heißes Wasser tritt aus der Milchaufschäumdüse **10** aus.
- 5) Drücken Sie erneut die Taste „Espresso“ **☕** **3**, um den Heißwasserbezug zu stoppen.
- 6) Drehen Sie den Dampfregler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „●“ drehen).

Reinigen und Pflegen

⚠️ WARNUNG!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlag!
- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlag!

❗ ACHTUNG!

- Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung der Geräteoberflächen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Milchaufschäumdüse reinigen

- 1) Stellen Sie einen leeren Behälter unter die Milchaufschäumdüse **10**.
- 2) Drehen Sie den Dampfregler **7** direkt nach dem Gebrauch auf „☕/☔“ und lassen Sie einige Sekunden Dampf entweichen.
- 3) Drehen Sie den Dampfregler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „●“ drehen), schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 4) Lassen Sie die Düse abkühlen.
- 5) Ziehen Sie die Hülle der Milchaufschäumdüse **10** ab (Abbildung 1) und reinigen Sie diese sorgfältig im warmen Wasser.
- 6) Wischen Sie die Düse, die sich unter der Hülle befindet, mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie jedoch nach der Reinigung mit Spülmittel mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste an der Düse befinden.

- 7) Schieben Sie die Hülle wieder auf die Düse (siehe Abbildung 1).

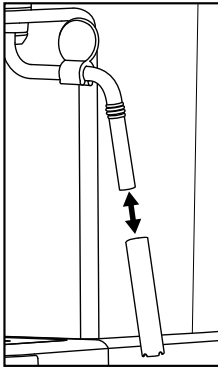


Abb. 1

Heißwasserauslass reinigen

Reinigen Sie den Heißwasserauslass 14 nach jedem Gebrauch:

- 1) Nachdem Sie den Espresso/Cappuccino zubereitet haben und den Siebträger 18 abgenommen haben, wischen Sie die gesamte Fläche des Heißwasserauslasses 14 mit einem feuchten Tuch ab, so dass alle Pulverreste entfernt werden.
- 2) Setzen Sie den Siebträger 18 ohne eingesezte Siebeinsätze 19 20 wieder ein.
- 3) Stellen Sie dann eine leere Tasse unter den Siebträger 18 und drücken Sie die Taste „Espresso“ ☞ 3. Wasser tritt aus dem Heißwasserauslass 14 aus und spült letzte Pulverreste heraus.
- 4) Drücken Sie nach ca. 20 Sekunden erneut die Taste „Espresso“ ☞ 3 und schalten Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter 1 aus.
- 5) Nehmen Sie den Siebträger 18 wieder ab.

Zubehörteile reinigen

- 1) Reinigen Sie den Siebträger 18, die beiden Siebeinsätze 19 20, den Wassertank 9, den Kaffeeelöffel 21 und das Abtropfgitter 11 in warmen Wasser.

i Hinweis:

- Wenn Sie Spülmittel in das Wasser geben, kann es sein, dass der Geschmack des Espressos beeinflusst wird. Falls die Verschmutzungen sich nur mit Spülmittel beseitigen lassen, spülen Sie die Teile hinterher immer mit viel klarem Wasser ab.

- 2) Trocknen Sie alle Teile.

i Hinweis:

-  Die beiden Siebeinsätze 19 20, der Kaffeeelöffel 21 und das Abtropfgitter 11 sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls etwas Spülmittel auf das Tuch.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Gerät entkalken

! ACHTUNG!

- Erzeugen Sie keinen Dampf, wenn sich Entkalkungslösung im Wassertank 9 befindet!

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Nach ca. 1–2 Monaten (bei ca. 4 Espressozubereitungen pro Tag) sollte das Gerät entkalkt werden. Je nach Härtegrad des Wassers in Ihrer Region kann dieser Wert abweichen.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät zu entkalken:

- 1) Geben Sie handelsüblichen, flüssigen Entkalker für Espressomaschinen in den Wassertank 9. Richten Sie sich für die richtige Menge nach den Herstellerangaben.
- 2) Füllen Sie den Wassertank 9 bis zur Max-Markierung mit Wasser auf und setzen Sie ihn in das Gerät ein.
- 3) Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter 1 ein. Der Dampfregler 7 ist zugedreht.
- 4) Setzen Sie den Siebträger 18 ohne Siebeinsätze 19 20 in das Gerät ein.

- 5) Stellen Sie 2 Tassen oder ein Gefäß, das mindestens 250 ml fasst, unter die Siebträger-Öffnungen.
- 6) Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**.
Lassen Sie ca. 250 ml (ca. 2 Tassen) Entkalkungslösung durchlaufen und stoppen Sie dann den Vorgang durch erneutes Drücken der Taste „Espresso“  **3**. Kippen Sie die gebrauchte Entkalkungslösung vorsichtig weg.
- 7) Lassen Sie den Entkalker für ca. 1 Minute einwirken.
- 8) Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 7 noch dreimal. Entleeren Sie den Wassertank **9** beim letzten Mal vollständig.
- 9) Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß (min. 1 Liter) unter die Siebträger-Öffnungen.
- 10) Spülen Sie den Wassertank **9** mit klarem Wasser aus und füllen Sie klares Wasser bis zur Max-Markierung ein.
- 11) Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**.
Lassen Sie das Wasser komplett durchlaufen. Kippen Sie dieses Wasser vorsichtig weg.
- 12) Wiederholen Sie die Schritte 10 bis 11 einmal und schalten Sie das Gerät anschließend aus.
- 13) Reinigen Sie das Gerät nach der Entkalkung mit einem feuchten Tuch, um mögliche Spritzer der Entkalkungslösung zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Geeigneten Entkalker können Sie auch über unseren Kundenservice bestellen (siehe Kapitel **„Ersatzteile bestellen“**).

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompennass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

i Hinweis:

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 472492_2407 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Lösung
Der Espresso läuft nicht mehr heraus.	• Das ESPRESSOPULVER ist zu feucht und/oder zu fest gepresst.	• Den Espresso neu zubereiten, dabei das ESPRESSOPULVER jedoch nicht so fest verdichten oder es ganz austauschen.
	• Kein Wasser im Wassertank 9 .	• Wasser in den Wassertank 9 füllen.
	• Die Löcher der Siebträger-Öffnungen sind verstopft.	• Siebträger 18 reinigen.
Der Espresso tropft über die Ränder des Siebträgers 18 anstatt aus den Öffnungen.	• Der Siebträger 18 wurde nicht korrekt eingesetzt.	• Siebträger 18 richtig einsetzen.
	• Die Siebträger-Öffnungen sind verstopft.	• Siebträger 18 reinigen.
	• Es befinden sich ESPRESSOPULVERreste auf dem Rand des Siebträgers 18 .	• Rand des Siebträgers 18 von ESPRESSOPULVERresten befreien.
Der Espresso ist kalt.	• Das Gerät wurde nicht vorgeheizt.	• Gerät vorheizen.
	• Die Kontrollleuchte „Espresso“ 15 hat noch nicht durchgehend geleuchtet.	• Warten, bis die Kontrollleuchte „Espresso“ 15 durchgehend leuchtet.
	• Die Tassen wurden nicht vorgewärmt.	• Tassen vorwärmen.
Geräuschvoller Betrieb der Pumpe.	• Kein Wasser im Wassertank 9 .	• Wasser in den Wassertank 9 füllen.
Die Crema ist zu hell (der Espresso läuft schnell aus dem Siebträger 18).	• Zu wenig ESPRESSOPULVER.	• Mehr ESPRESSOPULVER verwenden.
	• Das ESPRESSOPULVER ist zu grob gemahlen.	• Nur speziell für Espresso hergestelltes ESPRESSOPULVER verwenden.

Störung	Ursache	Lösung
Die Crema ist zu dunkel (der Espresso läuft langsam aus dem Siebträger 18).	• Zu viel espressopulver.	• Weniger espressopulver verwenden.
	• Das pulver ist zu fein gemahlen oder feucht.	• Nur speziell für espresso hergestelltes espressopulver verwenden.
	• Der siebeinsatz 19 20 ist verstopft.	• Siebeinsatz 19 20 reinigen.
Die milch schäumt nicht auf.	• Die milch ist nicht kalt genug.	• Verwenden sie milch aus dem kühlschrank.
	• Die milchaufschäumdüse 10 ist verschmutzt.	• Reinigen sie die milchaufschäumdüse 10.
Die pumpe stoppt während des betriebs, die kontrolleuchte „espresso“ 15 blinkt.	• Die pumpe stoppt nach ca. 3 minuten betrieB, um eine überhitzung zu vermeiden.	• Lassen sie das gerät abkühlen, bevor sie es erneut in betrieB nehmen.
Alle leuchten 5 15 16 blinken gleichzeitig.	• Das gerät ist überhitzt oder hatte einen kurzschluss.	• Ziehen sie den netzstecker aus der netzsteckdose und wenden sie sich an den kunden-service.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

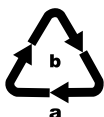


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonund die Artikelnummer (IAN) 472492_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472492_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 472492_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija Versiunea informatiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 09 / 2024 · Ident.-No.: SEM1100C5-092024-1

IAN 472492_2407